

Le Lanceléen

JOURNAL DES INTÉRÊTS DE LANCY
Tirage 12'000 exemplaires
Distribué à tous les ménages de Lancy

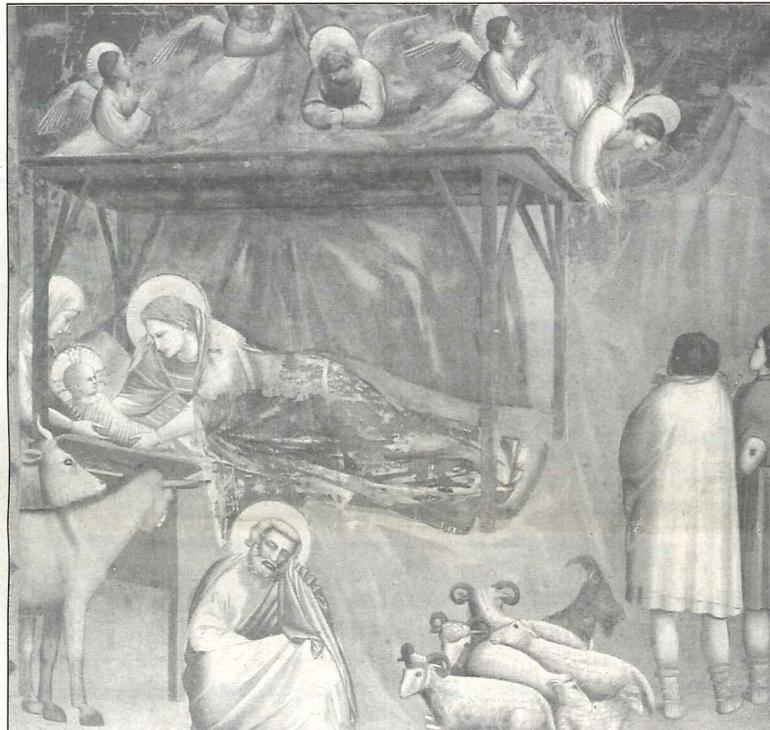
34^e année — N° 150 — Décembre 1997



Programme des Fêtes de Noël des Aînés à Lancy

Intérêts du Grand-Lancy Samedi 13 décembre 97 Salle Communale du Grand-Lancy

- 15 h 00 Accueil
- 15 h 15 Productions par les élèves de l'Ecole En Sauvy
- 16 h 00 Message de Noël de Mme M. Lavanchy, pasteur
- 16 h 15 Collation-goûter en musique avec le Groupe de synthétiseurs de Chantal Falcetti
- 17 h 00 Discours du Président de l'Association des Intérêts du Grand-Lancy et du Maire de Lancy, M. Walter Spinucci
- 17 h 15 Concert de la Musique de Lancy
- 17 h 45 Distribution des cornets



Giotto, "La Nativité de Jésus", Chapelle des Scrovegni, Padoue, 1305 env.

Intérêts du Petit-Lancy Samedi 13 décembre 97 Salle Communale du Petit-Lancy

- 14 h 00 Accueil par la Musique de Lancy
- 14 h 10 Bienvenue par le président de l'Association des Intérêts du Pt-Lancy
- 14 h 15 Concert de la Musique de Lancy
- 14 h 45 Allocution du Maire de Lancy, M. W. Spinucci
- 14 h 55 Spectacle de Noël de la Paroisse Protestante du Pt-Lancy et de la Paroisse de St-Luc
- 15 h 30 Message de Noël de M. le pasteur B. Felix.
- 15 h 35 Goûter
- 16 h 15 Productions Ecole de Danse de Ballet Studio 9
- 16 h 50 Distribution des cadeaux de Noël.

Joyeux Noël et Bonne Année 1998!

INSTITUT FLORIMONT

du jardin d'enfants aux portes de l'Université



*Venez nous voir «en voisin»,
nous vous ferons
visiter notre école avec
le plus grand plaisir.*

Avenue du Petit-Lancy 37
Tél: 792 09 11

Collège catholique ouvert aux élèves de toutes les confessions.
Toutes les classes sont mixtes.

Jardin d'enfants dès 3 ans - classes enfantines et primaires - classes secondaires
préparation à la Maturité Fédérale A, B, C, D, E et au Baccalauréat Français L, ES, S
Etude de soutien - horaire modulable en fin de journée.

Président:
M. Stéphane LORENZINI
9b, chemin des Semailles
1212 Grand-Lancy
☎ / fax 794 94 55

Administrateur:
M. Laurent KOELLIKER
Case postale 13
1213 Petit-Lancy 1
☎ 792 57 85

Rédactrice en chef:
Mme Kaarina LORENZINI
9b, chemin des Semailles
1212 Grand-Lancy
☎ / fax 794 94 55

Présidents des Intérêts:
M. Robert GRODWOHL
(Petit-Lancy)
M. Jean-Robert LORENZINI
(Grand-Lancy)

Abonnement: Fr. 10.-
C.C.P. 12-22050-2 Genève

Impression:
Imprimerie Genevoise S.A.
12, rue des Mouettes
☎ 342 55 20

CP
CONSTRUCTION PERRET SA
 Bâtiment - Génie civil
 Rue Daniel-Gevril 17 - 1227 Carouge-Genève
 Fax 022/342 32 32 - Tél. 022/342 00 30

Spécialités du jour et à la carte
Petite Vendée RESTAURANT
 Fondue Chinoise
 Banquets, Réceptions, Mariages, Salle de conférences
 20, chemin de la Vendée - 1213 Petit-Lancy
 Tél. 022/792 14 15 - Fermé le mardi

UN PROBLÈME DE NETTOYAGE? NON!

 Blanchisserie des Ormeaux S.A. Livraison à domicile
 6, place des Ormeaux Service
 1213 Petit-Lancy de
 ☎ 792 30 44 teinturerie
nettoyage de cuir, daim, tapis, rideaux

COIFFURE TIF'ANNIE
 42-44 route du Grand-Lancy
 Prix spéciaux AVS, juniors et ANNIE SCHWEGER
 chômeurs Ouvert le lundi Tél./Fax 794 64 65

CAFÉ-RESTAURANT
Rio Bar
 Ses plats du jour à Fr. 14.-
 2 ch. de la Caroline 1213 Petit-Lancy
Chez Kiki
 M. et Mme D. Cuinier
 Tél. 022 / 792 18 98

INSTALLATIONS SANITAIRES - FERBLANTERIE
MAULINI - PRINI SA
 Route du Grand-Lancy 47 - Téléphone 794 50 75 - Grand-Lancy

Carrozet

RESTAURANT PIZZERIA
Espace LES SEMAILLES
 Brasserie
 Spécialités: grillades et pâtes fraîches
 Sa carte
 Pizzas à emporter
Ouvert 7/7
BANQUETS ET MARIAGES
 Chemin des Semailles 34 - 1212 Grand-Lancy
 Tél. 794 87 77 - Fax 794 87 78

Réparations rapides
Service à domicile

Laboratoire Dentaire
 4, chemin des Semailles
 1212 Grand-Lancy
 Tél. 022/794 02 91
 Natel: 077/39 51 63
du Grand-Lancy

“boutique N”
PARFUMERIE
noyer
 3, PALETTES GRAND-LANCY
 Tél. 794 67 24

JOHN DEERE
 LA FIABILITE EST NOTRE FORCE

 Gamme complète pour entretien d'espaces verts et services d'immeubles
CHALUT GREEN SERVICE
 Rive gauche Rive droite
 CH - 1254 JUSSY Tél. 022 / 759 13 03 • CH - 1295 MIES Tél. 022 / 755 60 22

RB
Roger Bosson + Richard Pillet s.a.
 Installations thermiques
 2, chemin de l'Épargne
 1213 Petit-Lancy 2
 Tél. 022 / 793 80 16
 Chauffages centraux - Ventilation
 Service rapide de réparations
 Entretien - Surveillance
 Dépannage 24 / 24

ARDIZIO TOITURES S.A.
 L'ardoise, la tuile, l'étanchéité depuis 1923.
 COUVERTURE - FERBLANTERIE - ÉTANCHÉITÉ
 ISOLATION - RÉSINES
 ENTRETIEN - DÉPANNAGE
 6, rampe du Pont-Rouge - Case postale 213 - 1213 Petit-Lancy 2/Genève
 Tél. 022 / 343 36 02 Fax 022 / 300 27 86

LE SKI CLUB DE LANCY VOUS PROPOSE



des journées de ski et
de surf, les mercredis,
samedis et dimanches

Les flocons ont depuis un bon moment déjà blanchi les sommets. Nous sommes prêts et heureux de pouvoir vous proposer cette saison

des sorties à des prix imbattables. **Mercredis de ski et surf (âge minimum 7 ans)**

La première sortie aura lieu le

14 janvier 1998 et vous ne payerez que Fr. 40.-- le mercredi ou Fr. 140.-- les quatre.

Samedis de ski et surf

Ces sorties en car sont une nouveauté et auront lieu dans les stations des Gets et des Contamines. Le premier départ est fixé au 17 janvier 1998. Prix, dès Fr. 44.--.

Dimanches et week-end

Le premier dimanche aura lieu à Megève le 11 janvier 1998, dès Fr. 40.--. Le week-end se passera à Vercorin les 24 et 25 janvier 1998, dès Fr. 75.--.

Camp de ski et de surf

Ce camp est ouvert aux juniors de 7 à 14 ans et aura lieu à la

Plagne du 22 février au 1^{er} mars 1998 au prix imbattable de Fr. 480.--, tout compris.

Vous avez fait votre choix? Quel qu'il soit, appelez Francine, au N° de téléphone 793.72.44. Elle sera heureuse de vous faire parvenir la feuille d'inscription et de renseignements concernant la (ou les) manifestation(s) qui vous intéresse(nt). Facile, n'est-ce pas? Et déjà, le premier pas pour passer une magnifique saison d'hiver en compagnie de nos moniteurs super motivés est fait.

Nous nous réjouissons de vous accueillir et vous remercions d'ores et déjà de la confiance que vous nous témoignez. Irène Resin

Activités du Lancy Natation

Déjà trois mois que les cours de natation ont commencé, et malgré la fermeture de la piscine de la Caroline pour rénovation, chacun a pu trouver une place, même parfois petite, pour faire l'apprentissage de la natation ou suivre les cours de gym-aquatique et ce dans les bassins des écoles du Bachet ou d'En-Sauvy.

Mais réjouissez-vous, tous ces

petits inconvénients sont terminés et nous vous encourageons à venir nombreux préparer votre saison d'été, en vous inscrivant pour le prochain trimestre qui débutera du 5 janvier au 4 avril prochain, aux piscines: Bachet- Caroline- Sauvy. **Les inscriptions auront lieu à la piscine du Bachet et de la Caroline les:**

- lundi 8.12, de 17 à 19h.00

- mardi 9.12, de 17 à 19h.00

- mercredi 10.12, de 17 à 19h.00.

Création d'une école de natation synchronisée et de water-polo

Suite à de nombreuses demandes, une école de natation synchronisée et une de water-polo, verra le jour à Lancy dès septembre 1998. Nous souhaitons que de nombreux jeunes profitent de ces cours, afin de pratiquer un nou-

veau sport.

L'équipe de compétition vous attend tous les jours dès 17 heures à la piscine En-Sauvy. Vous aurez la possibilité de pratiquer un sport individuel dans une équipe sympathique et d'effectuer de nombreux déplacements tant en Suisse qu'à l'étranger.

Venez pratiquer la natation au Lancy-Natation!!! D. P.

Stage d'autodéfense à l'Ecole des Palettes

En collaboration avec l'Association des Habitants de Lancy-Sud (AHLS) et le soutien de la Mairie de Lancy, le Centre d'Autodéfense met sur pied un stage de débutantes pour les femmes du quartier des Palettes. Trois personnes animent ce cours: un spécialiste des arts martiaux, une femme-policier et un homme bien matelassé tout exprès désigné et préparé à recevoir les coups des participantes.

Le stage offre une initiation en situations pratiques:

- défense face à une contrainte dans un espace confiné

- défense de son bien
- défense dans un lieu public
Il développe des techniques:
- défense par le geste (défense et riposte)
- défense par l'esprit (prévention et protection)
- défense par l'objet (outils et trucs pratiques).

Une dame qui a suivi un cours avec cette équipe nous a dit: «On peut être femme tout imprégnée de douceur et être capable de résister fermement à un agresseur éventuel. Le cours est conçu pour nous donner confiance en toute circonstance. Le temps est laissé aussi à

l'expression verbale, à l'échange, au partage des expériences personnelles. Que les non-sportives soient sans crainte. Tous les exercices sont exécutés avec de bonnes protections: tapis, coussins, mousse. Pas de prise de risque inutile. Le cours est adapté à chacune».

Ce cours aura lieu à l'école des Palettes samedi 17 et dimanche 18 janvier 1998. Il est organisé pour une quinzaine de personnes. En cas d'affluence, nous envisageons déjà d'en organiser un deuxième.

Prix: le prix normal est de Frs. 300.--, mais grâce à l'appui financier de la Commune de Lancy, il a

pu être ramené à Frs. 200.-- par personne.

Inscriptions et renseignements: Marianne Cuénoud 757.51.88 (répondeur). Documentation à disposition au Point de Rencontre ouvert le mercredi de 9 à 11h.00 et le vendredi de 16 à 18h.00. M. C.

Délai pour les articles

du prochain numéro

de février 1998

16 janvier 1998

Soirée familiale de la FSG de Lancy

Le samedi 7 février 1998, dès 19 heures, à la salle communale du Petit-Lancy, la FSG de Lancy présentera une soirée familiale ayant pour thème "Le tour du Monde".



Vaste programme!! Voilà une bonne occasion de se détendre un soir en famille en venant applaudir les gymnastes de toutes les sections de la Gym de Lancy. La buvette sera ouverte pendant la durée du spectacle à l'issue duquel vous pourrez, si le cœur vous en dit, continuer la soirée en dansant... M.-H. V.

26^{ème} tournoi PTT de football en salle

Les 24 et 25 janvier 1998, le F.C. Grand-Lancy Poste organise le 26^{ème} tournoi PTT de football en salle à la Salle de gymnastique de l'Ecole En Sauvy. Pas moins de 16 équipes PTT venant de toute la Suisse romande sont engagées dans ce tournoi qui promet d'être chaud.

Genre de tournoi: football à 4

sans gardien, but de hockey sur glace.

Horaires: samedi 24 janvier de 14h.00 à 18h.30; dimanche de 8h.00 à 18h.00.

Lieu: salle de gymnastique de l'école En Sauvy, ave Curé-Baud 58, Grand-Lancy.

Entrée: gratuite.

K. L.

PUBLICITE



F. S. G. de Lancy, section féminine

STV SCHWEIZERISCHER
TURNVERBAND
FSG FEDERATION SUISSE
DE GYMNASTIQUE
FSG FEDERAZIONE SVIZZERA
DI GINNASTICA

Pupillettes et/ou Jeunes de 6 à 9 ans

Un nouveau cours de gymnastique générale mixte vous attend dès le 13 janvier 1998 à 18h.00 à la salle de rythmique de l'Ecole En Sauvy au Grand-Lancy.

Vos monitrices, Sylvia et Minielle, vous attendent avec impatience; alors venez nom-

breuses: vous verrez, la gymnastique, c'est fantastique! O. R.



Ecole de Self Défense
et Arts de Combats
de Lancy

Rens: 022 / 740 00 80
059 / 450 40 16 86

ECOLE DES PALETTES
Mardi 20h15-21h45
Jeudi 18h45-21h45

Pour votre intérieur:

Rêver - Décorer - Personnaliser - Conseiller
Deviser chez

H. Borella et fils

ENSEMBLIER - DÉCORATEUR
Route du Grand-Lancy 68 - 1212 Grand-Lancy
Téléphone (022) 794 20 00



RABAIS DE 10%

Sur présentation de ce bon

Devis sans engagement

Validité jusqu'en juin 1998

RIDEAUX, MOQUETTES, TENTURES MURALES
LITERIE, MEUBLES, PAPIERS-PEINTS

Heinz Zollinger
 Carrelages · revêtements
 Mosaïque · revêtement de piscines · émaux
 34, route du Grand-Lancy · 1212 Grand-Lancy · Tél. 794 40 97

Café-Restaurant **Pizzeria** 2 plats du jour soignés
LES ORMEAUX au Spécialités de pâtes
 et gnocchi
 feu
 de bois Cuisine traditionnelle
 française et italienne
 Famille Laurora
 1213 Petit-Lancy
 Téléphone 022/792 02 62

HENRI GILLET ASSURANCES
Vous souhaitez une bonne fin d'année!
 Téléphone: 089 / 202.74.88

Installations sanitaires et ferblanterie – Appareils ménagers
Pierre FORNARA et Fils
 8-10, place du Marché – Téléphone 342 02 41
 Travaux d'entretien et réparations

 **CHARCUTERIE FONTAINE SA**
 "Depuis 1955, Fontaine vous régale"
Spécialités: • Foie gras au torchon • Viande séchée
 • Divers produits stérilisés • Articles de salaison
 Avenue des Communes-Réunies 6 – 1212 Grand-Lancy 2 – Tél. 794 32 38 – Fax 793 78 93

Economie d'impôts Sécurité
 PREVOYANCE - RENTE VIAGÈRE - PERTE DE GAIN
 Assurances voitures: bonus important
 Parce que demain se décide aujourd'hui
 G. Vorlet ☎ 022/731 39 39 A. Siry
PHENIX ASSURANCE
 Groupe international en Suisse dès 1819

 **SERVICE RAPIDE**
 Inst. sanitaires
 Dépannage
 Entretien
 Transformation
Alain CHABLOZ
 6, av. Communes-Réunies ☎ (022) 794 70 70
 1212 GRAND-LANCY Natel (079) 202 26 10

 **ph. dutoit opticien**
 Avenue des Morgines 1
 1213 PETIT-LANCY
 Téléphone 792 01 37

Boulangerie-Pâtisserie
Confiserie
A. OTTOLINI
 Avenue des Communes-Réunies 2
 Grand-Lancy Tél. 794 25 85
 Ouvert le dimanche

CAFF
 RESTAURANT *Chez Ramon*
 DES PONTETS
 M. et Mme D. REMUINAN
 15, Ch. des Pontets tél. 022 794 29 34
 1212 Grand-Lancy Fermé le dimanche
 SPECIALITES
 Fondue Chinoise - Paella

PERMANENCE POMPES FUNEBRES
GÉNÉRALES SA
 CONCESSIONNAIRE DE LA VILLE DE LANCY
342 30 60
 AV. CARDINAL-MERMILLOD 46 CAROUGE
 CONSEILS EN PRÉVOYANCE FUNÉRAIRE

ébénisterie **éric & didier** maurer
 agencement
 Chemin du 1^{er}-Août 5 Tél. 794 50 70
 1212 Grand-Lancy Fax 794 54 72

Vendredi couscous **RESTAURANT PIZZERIA**
La Mamma
 M. et M^{me} Younes Ferjani
 pizza au feu de bois
 pâtes fraîches
 autres spécialités
 74, av. Communes-Réunies
 1212 Gd-Lancy
 Tél. (022) 794 00 96

Marcel et Roger TACCHINI
 Entreprise de chauffages
 49, route du Pont-Butin
 Case postale 84
 1213 PETIT-LANCY 2
 Tél: 792 94 22 - Fax: 793 66 59

 **Si vous êtes fâché(e) avec votre silhouette...** **PERDEZ DU POIDS**
 • Traitements personnalisés en perte de poids
 • Traitements pour: femmes, hommes, adolescents, enfants et femmes enceintes.
 • Drainage lymphatique - Massage relaxant - Soins corps et visage - Epilation
 N'attendez plus, appelez-moi pour un rendez-vous d'information gratuit.
 Institut "Les Cèdres" – 6, chemin du Repos – 1213 Pt-Lancy
 Tél./fax 792 11 52
 Elisabeth SANTSCHY-FAVRE
 Conseillère en nutrition
 Esthéticienne
 Agréée fondation ASCA

JEAN-FRANÇOIS Steigmeier
ÉLECTRICITÉ
TÉLÉPHONE
DÉPANNAGE
INFORMATIQUE
 2, chemin des Pâquerettes – 1213 Petit-Lancy / Genève
 Tél. 792 62 21 – Fax 793 17 77

JP VALLON 50, route de Chancy
 1213 Petit-Lancy
 Tél. 022 / 879 55 55 - Fax 879 55 54
 Concessionnaire S I - Partenaire TELECOM-PTT - Maîtrise Fédérale
ÉLECTRICITÉ
TÉLÉCOM
INTERCOM
CÂBLAGE INFORMATIQUE
TÉLÉMATIQUE
AUTOMATISATION DE PORTES
CONTRÔLE D'ACCÈS


Key Club. Le Club
Avantages de la SBS
 **Société de Banque Suisse**
Succursale de Lancy-Palettes
 86, avenue des Communes-Réunies, Tél. 884 09 11
Succursale du Petit-Lancy
 cassamat / ec Bancomat 24 heures sur 24

Arts Corporels Internes

Dans le cadre de ses activités, la Villa GHPL, 1 rue Gaimont au Petit-Lancy, vous propose, chaque vendredi de 12h.15 à 13h.45, un cours d'Arts Corporels Internes, animé par l'Association E.P.I.S.

Vous êtes cordialement invités à venir participer à l'atelier-découverte, le vendredi 9 janvier 1998.

Vous pourrez ainsi vous familiariser à cette discipline qui, par une mise en mouvement en dou-

ceur de tout le corps, vous amènera peu à peu à la maîtrise de la "Respiration interne".

Par cette pratique, vous développerez équilibre et échange entre vous et votre environnement, tout en dynamisant votre énergie vitale et deviendrez votre propre explorateur intérieur.

Pour tout renseignement: tél et fax 059.450.38.07.41

La responsable

Un nouveau jeu de société



En ces fêtes de fin d'année, pensez à offrir le tout nouveau jeu de société bilingue (français-anglais) "Questio Genève"! Il s'agit d'un judicieux mélange de "Trivial Pursuit", Jeu de l'Oie et "Monopoly" qui permet, par le biais de 400 questions-réponses portant sur

l'histoire, l'économie, l'art de vivre, etc., de mieux connaître le Canton de Genève.

S. L.

Pour 4 joueurs, à partir de 7 ans. En vente à la Papeterie Frutiger S.A., Place du 1^{er} Août 5, 1212 Grand-Lancy, au prix de Frs 68.-

Nouvelles du Scrabble Club Lancy

Le 8 novembre, 138 joueurs se sont affrontés dans l'Aula de l'Ecole En Sauvvy. La qualité était présente avec 4 joueurs de 1^{ère} série internationale et 10 joueurs de 2^{ème} série. Le tournoi a été remporté par l'Anneccien Gérard Boccon, suivi du Valaisan Gérald Imboden et du champion suisse 1997 Alexandre Strubi de Boudry.

Nous espérons que vous avez du plaisir à jouer tous les vendredis avec notre problème qui paraît dans la Tribune de Genève - weekend. Ecrivez-nous au C.P. 759, Gd-Lancy 1, si vous êtes intéressés à nos activités. Votre visite à notre club tous les mardis soirs ou les

vendredis après-midi est la bienvenue de 18h.00 à 19h.00.

Tous les mardis, juniors dès 10 ans, venez sans crainte: vous jouerez avec des camarades et apprendrez vite.

En attendant, pendant les vacances de Noël, reconstituez cette phrase qui a perdu ses voyelles: "V.v. c.tt. b.ll. c.mm.n. .cl.r.. p.r d. b...x s.p.ns! L.s .nf.nts . s.nt h.r.r.x d.ns l.rs .c.l.s d . c . r . . s."

Voyelles à ajouter: aaaaaa eeeeeeeeeeeeeeeeeeee iii oooo uuuuu y

EJOUYX LEONet BENNO AEENN!

L. Ka.

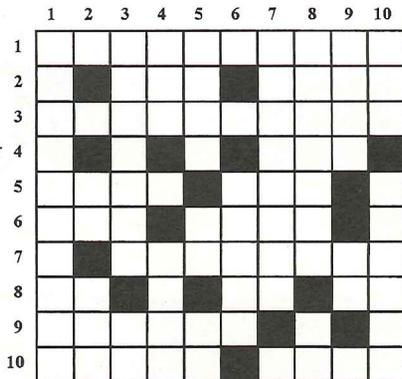
MOTS CROISES: PROBLEME No B (10)

HORIZONTALEMENT:

1. Ilets des Antilles
2. Mot chinois - Brasse
3. Mollusques
4. Occis
5. Il peut être digestif - Mélodie
6. Très chaud - Bordure réduite
7. Habituelle
8. Deux romain - Antimoine à l'envers - Fleuve côtier
9. Maladie de peau
10. Liquide salé - Grande commune de Genève

VERTICALEMENT:

1. Un grand nombre d'étages
2. Note - Ville du Pérou
3. Recouvrir la céramique - Zirconium
4. Cap d'Espagne - Le même
5. Prénom de reines - Entlève phon. - A moi
6. Ile des Antilles
7. Ne servent à rien
8. Inné - Symb. chim.
9. Mer - Note
10. Les siens - Cours



Par Mme Andrey-Follonier

Sophrologie

L'an nouveau approche, 1998 est bientôt là. Bonnes résolutions, envie de faire quelque chose pour vous? Pourquoi ne pas découvrir ou renouer avec la **Sophrologie**.

3 séances vous sont proposées: les 7, 14 et 21 janvier 98 à l'école «En Sauvvy» au local de Protection civile à 20h. au prix de 10 Fr. la séance. Pas besoin de s'inscrire: les séances peuvent être prises séparément ou les trois.

La Sophrologie Caycedienne:

C'est une méthode qui nous apprend à nous relaxer, à lâcher prise et dans cette relaxation, nous

avons accès à tous nos potentiels et capacités, que nous allons développer, afin de retrouver ou d'acquiescer: bien-être, santé et efficacité à gérer le stress.

Si cela vous parle et que vous êtes tenté d'essayer..., alors n'hésitez pas: mettez des vêtements confortables, prenez une couverture et rejoignez-nous!

Arlette vous attend dès le 7 janvier 98.

A bientôt!

Renseignements: Arlette Rohrbach, tél: 022/793.87.27

Communauté protestante de Lancy-Sud



Action "Trempe de bougies à Lancy-Sud"

La Communauté protestante de Lancy-Sud vous invite à venir confectionner vos bougies en cire d'abeilles, du 10 au 17 décembre 1997, dans les locaux de la Communauté (62-64, Communes-Réunies, Grand-Lancy).

Venez nombreux vous mettre dans l'ambiance de Noël. Quel plaisir d'offrir une bougie à confectionner de ses propres mains! Vous payerez vos bougies selon leur poids. Nous ne pourrons faire office de garderie: les enfants en dessous de 7 ans doivent donc être accompagnés par un parent.

Horaire:

- Mercredi 10 décembre, de 10-20h
- Jeudi 11 décembre, de 14-21h.30
- Vendredi 12 décembre, de 14-21h.30
- Samedi 13 décembre, de 10-14h
- Lundi 15 décembre, de 14-21h.30
- Mardi 16 décembre, de 14-21h.30
- Mercredi 17 décembre, de 10-15h.

Vente de bougies

Si vous ne pouvez venir vous-mêmes, vous aurez l'occasion d'acheter des bougies faites à la main devant la Migros des Palettes, le samedi 20 décembre de 8h.30 à 16h.00.

Pour les paroisses protestantes du Grand-Lancy, la secrétaire, Marianne Perriraz

PUBLICITE

COIFFURE ST-YVES

Anna-Dayelle Lachat
2, ch. de la Caroline - 1213 Pt-Lancy

DAMES - HOMMES

☎ 792 07 68 ☎ 793 87 47

Sylvia et Pascale, avec leur dynamisme, vous attendent pour vous offrir leurs services. Le 10% vous sera offert sur les permanentes, colorations et mèches jusqu'en avril 98.

Bon de 10%

à faire valoir sur permanente, colorations, mèches.
Validité jusqu'à fin avril 1998.



GESTION DE FORTUNE

Choisissez la performance



UNE QUESTION DE CARACTÈRE

Agence du Grand-Lancy: place du 1er Août 1, 1212 Grand-Lancy, Tél. 794 22 33
 Agence du Petit-Lancy: route de Chancy 28, 1213 Petit-Lancy, Tél. 792 04 33
 Agence de Lancy-Centre: route de Chancy 67, 1213 Petit-Lancy, Tél. 809 32 32

VOTRE PARTENAIRE
 BÂTIMENT · GÉNIE CIVIL
 GYPSE · PEINTURE
 ISOLATION

Chemin Louis-Hubert 1
 1213 Petit-Lancy
 Tél. (022) 792 09 22
 Fax (022) 793 70 18

Bischof sa
 6a, CH. DU CLOS • 1212 GD-LANCY
 TÉL. 794 56 11 • FAX 794 69 51
VISSERIE-OUTILLAGE
 fournitures industrielles
 Stahlwille

Banque RAIFFEISEN
 des Communes-Réunies

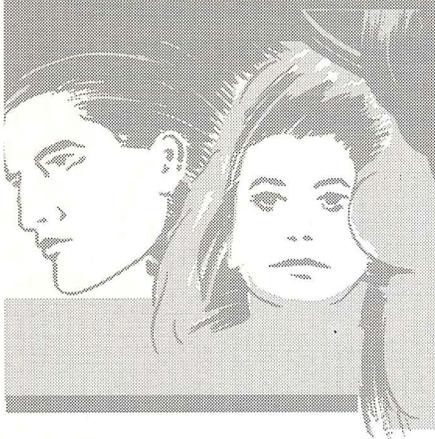
145, route de Saint-Julien
 1228 PLAN-LES-OUATES
 Tél. 022/794 91 04

Ouvert du lundi au vendredi
 de 9 h à 12 h et de 14 h à 18 h

BANCOMAT Trésor de nuit
 Gratuitement

Coiffure Mady
 Thérèse Giss - 2, place des Ormeaux
 Heures d'ouverture:
 Mardi à vendredi de 8 h à 19 h - Samedi de 7 h 30 à 12 h
 Fermé le lundi
 Tél. 792 25 96

COIFFURE DES SEMAILLES



Enfants (jusqu'à 12 ans)	
coupe simple	Fr. 20.-
coupe transformation ..	Fr. 23.-
Etudiants (dès 13 ans)	
coupe cheveu courts ..	Fr. 26.-
coupe cheveu longs	Fr. 32.-
coupe transformation ..	Fr. 32.-
Hommes	
coupe, séchage	Fr. 28.-
Dames	
brushing	Fr. 22.-
coupe.....	Fr. 22.-
coupe transformation ..	Fr. 26.-
mise en plis.....	dès Fr. 20.-
couleur	dès Fr. 28.-
semi-coloration	Fr. 20.-
coloring direct	Fr. 15.-
mèches (bonnet) ..	dès Fr. 30.-
mèches (palette) ..	dès Fr. 40.-
permanente	dès Fr. 30.-

COIFFURE
 dames et messieurs
 avec ou sans rendez-vous

**INSTITUT
 DE BEAUTÉ**

Heures d'ouverture : mardi - vendredi de 08 h.30 à 18 h.30
 samedi de 08 h.00 à 15 h.00

Coiffure des Semailles
 Ch. des Semailles 40 - 1212 Grand-Lancy
 Tél.:794 79 23

TV PAR CÂBLE

LANCY EST CÂBLÉ

TOUS LES IMMEUBLES LOCATIFS SUR LE TERRITOIRE
 DE LA COMMUNE DE LANCY
 SONT CÂBLÉS.

MAINTENANT C'EST AU TOUR DE LA ZONE
 DES VILLAS SI 60% DES PROPRIÉTAIRES
 SONT D'ACCORD DE S'ABONNER.

Septembre 1997: 8425 ménages raccordés.

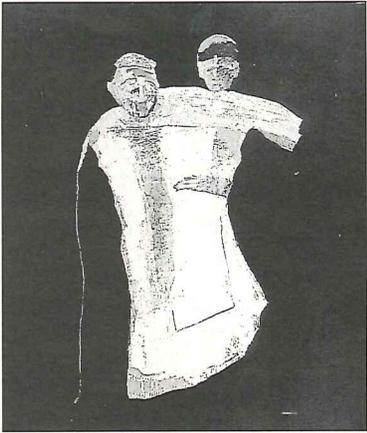
Si vous voulez recevoir les programmes
ADRESSEZ-VOUS AU No 347 61 22



est constitué depuis
 le 20 octobre 1987

Siège social: Mairie de Lancy
 Administration: case postale 330
 1211 Genève 17

François-Olivier Brunet à la Ferme de la Chapelle



Du 15 janvier au 3 février 1998

Sur un fond sombre, un corps à deux têtes se détache. Léger, diaphane, il semble flotter dans le vide. Quelque chose d'à la fois pathétique et touchant se dégage de cette image fantasmagorique. Face à une telle œuvre, nos repères sont annihilés. Il faut les oublier, les ranger au fond d'un tiroir. Car la peinture de François-Olivier Brunet n'est pas tout à fait de ce monde, mais se réfère plutôt à une autre dimension, celle d'un peintre à la recherche d'une nouvelle identité pour l'Homme.

Heures d'ouverture de la galerie:

Du mardi au vendredi de 16h.00 à 20h.00 et le samedi et dimanche de 14h.00 à 18h.00. Fermée le lundi.

Adresse:

39, rte de la Chapelle, bus 14 et tram 12 (arrêt Bachet-de-Pesay).

Lauréat du Prix du Salon d'automne de Genève en 1996, le Savoyard François-Olivier Brunet expose pour la première fois à la Ferme de la Chapelle.

K. Lorenzini

Vernissage:

Le mercredi 14 janvier dès 18h.30.

Visite de l'exposition commentée par l'artiste:

Le mercredi 21 janvier de 20h.00 à 21h.30.

AFS

Et si, pour une fois, "ailleurs" devenait "ici"?

Tu as entre 15 et 17 ans et envie de rompre avec la routine, de te faire de nouveaux amis, de voir ce qui se passe ailleurs? AFS, organisation d'échanges de jeunes à but non lucratif, a décidé de prolonger exceptionnellement son délai d'inscription pour l'année 1998-99 jusqu'au 15 décembre 1997. Trente-trois destinations différentes te sont offertes. Tu seras accueilli dans une famille d'accueil et tu fréquenteras une école secondaire supérieure locale. Si tu désires plus d'informations, ou un formulaire d'inscription, appelle-nous au 021/617 67 40. AFS Programmes Interculturels - Ch. du Reposoir 7 - 1007 Lausanne. V. M.

Exposition des Artisans de Lancy

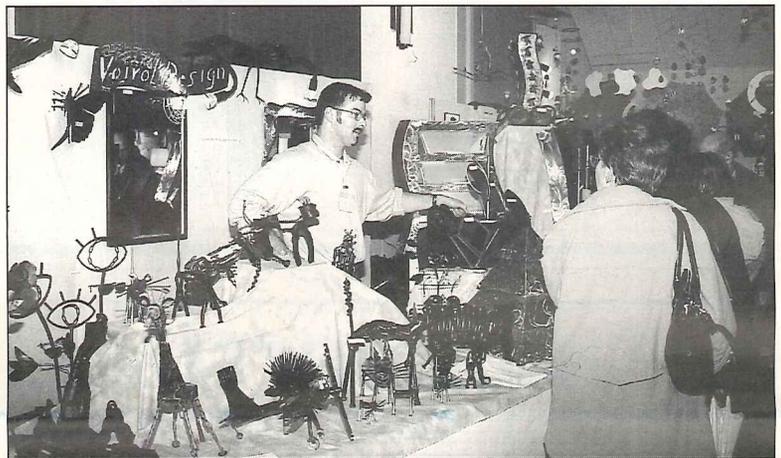


Du 28 au 30 novembre, 21 artisans se sont donné rendez-vous à la Salle communale du Grand-Lancy pour le plus grand bonheur de la population lancéenne, fidèle à cet événement annuel organisé par le Groupe Arts et Créations et le Groupe Culturel de Lancy.

Contrairement à l'année passée, la neige ne fut pas au rendez-vous lors du vernissage de l'exposition qui a eu lieu le 28 novembre dernier. Mais il n'est nul besoin de neige pour fêter Noël comme il se doit dans le monde merveilleux des artisans lancéens: par leurs ouvrages en bois, en verre, en tissu, en fer, en pâte à sel, en porcelaine, ils savent recréer l'atmosphère si particulière à cette période

de de l'année. Mme Françoise Pouzet, Présidente d'Arts et Créations, a une nouvelle fois tenté d'allier bon goût et technique, deux facteurs essentiels à la réussite d'une telle manifestation. Pour preuve, l'invité d'honneur, le céramiste français Roger Millian qui a montré tout le savoir-faire de son atelier "Eraime créations", avec ses vases et ses horloges aux couleurs et formes variées. A signaler également la performance d'Auguste Broye du Petit-Lancy qui fait de véritables merveilles avec de simples allumettes: un chalet de l'Oberland bernois d'environ 40x40 cm de grandeur lui a demandé 62 heures de travail pour 12'500 allumettes et 24 tubes de colle!

A l'heure des discours, Mme Pouzet remerciait tout particulièrement la Voirie de Lancy pour sa précieuse aide à l'installation des stands, alors que le Maire de Lancy, M. Walter Spinucci, exprimait la fierté des Autorités face au talent des artisans de notre commune: «[...] Ce que j'aimerais apporter comme commentaire après avoir vu les œuvres et les ouvrages exposés, c'est qu'ils apparaissent comme des sucreries déposées sur la table et qu'ils garnissent le repas de tous, des grands et des petits, des riches et des pauvres. Les trois opérations typiques connues à savoir: VOIR = opération de l'œil, OBSERVER



= opération de l'esprit, CONTEMPLER = opération de l'âme, peuvent parfaitement se développer dans une exposition de ce genre. Il

vous en revient le mérite et notre gratitude vous est assurée [...].

K. Lorenzini



Atelier de poterie Bokal Kali



La Solitude. L'ancien asile des épileptiques au début du siècle, Petit-Lancy.

Au numéro 7 du chemin des Esserts se dresse un cèdre du Liban invitant les badauds à pousser la grille de ce qui fut jadis un hôpital pour épileptiques. Le jardin est toujours là et une jeune chatte y chasse les lézards et autres petites bêtes qui bougent rapidement dans l'herbe. Il y a de la place pour

les folles courses de Julietta! Mais cet animal n'est pas seul à habiter les lieux: deux jeunes céramistes y ont transformé le garage à voiture en atelier polyvalent qui possède - et ce n'est pas le moindre de ses avantages - un four pour cuire la céramique. Achevé à la mi-octobre, cet endroit se veut ouvert aux habitants de Lancy et des environs qui désiraient savoir utiliser un tour de potier et se fabriquer des objets - utilitaires ou non - à ramener à la maison. Ou alors, dans une version plus condensée, venir pas-

ser quelques heures par jour à travailler la terre ou d'autres matières, sous la forme d'un stage, organisé en accord avec les différentes parties intéressées.

Les deux jeunes céramistes, Véronique Schmidt et Begoña Fernández offrent d'ores et déjà deux cours chacune, destinés aux enfants aussi bien qu'aux adultes désireux de passer un moment de créativité partagée. Vous pouvez leur rendre une petite visite ou les appeler à l'atelier même, au 792.11.41 ou au 733.67.23. B. F.

Pharmacie NOYER

ACCUEIL
ÉCOUTE
CONSEIL

André, Marianne et Manuela Noyer, pharmaciens

Chemin des Palettes 3 - 1212 Grand-Lancy GE - Tél. 794 67 22

PÉCLARD-ÉLECTRICITÉ

Maîtrise fédérale - Concessionnaire S.I. & TELECOM

SPÉCIALISTE du DÉPANNAGE - RÉNOVATION
d'installations d'éclairages & téléphoniques
Pose, réparation de votre lustrerie

INTERVENTION RAPIDE

Route du Grand-Lancy 40
1212 GRAND-LANCY
Tél. 794 59 95

Chemin des Trois-Nants 6
1288 AIRE-LA-VILLE
Tél. 757 51 95



BOUTIQUE et COIFFURE SANDRA

Vous qui êtes au chômage
AVS - AI - Etudiants
20% de rabais vous est offert

17, ch. des Pontets
1212 Grand-Lancy

Tél. 794.15.21

winterthur



AGENCE GÉNÉRALE DE LANCY

Michel REUSE, Agent Général

Chemin des Clochetons 1

1213 PETIT-LANCY

Tél. 022 / 879 12 00

Pour l'entreprise et la famille, un
service personnalisé proche de
chez vous.

- Agence principale de Bernex Tél. 757 38 15
- Agence principale d'Onex Tél. 793 21 00
- Agence de Plan-les-Ouates Tél. 794 22 77
- Agence du Vignoble/Satigny Tél. 753 17 37
- Agence du Grand-Lancy Tél. 884 00 70

MADE IN ITALY: NOUVELLE VESPA ET4.



PIAGGIO a réinventé la Vespa. Confort incomparable grâce au nouveau moteur 4 temps 125 cm³. Design Vespa intemporel allié à une technologie ultramoderne pour que les plaisirs du scooter soient sans limite. VESPA 125 ET4, Fr. 5350.-
Maintenant chez votre concessionnaire PIAGGIO:

Denis Weber
Cycles et motos - Centre scooter
4, place des Ormeaux
1213 Petit-Lancy
Tél. 792 26 37 - Fax. 792 26 35

Enfin un monospace qui
procure plus que le plaisir
de conduire.



GRIMM CENTRE OPEL
L'espace d'une grande marque

26, av. des Morgines, 1213 Petit-Lancy, Tél. 879 13 00, Fax 879 13 01

miroiterie

PL
PIERRE LORETTI
VITRERIE · MIROITERIE · STORES · ENCADREMENTS
Rte des Jeunes 91 · 1227 Carouge · Tél. 022 / 343 36 30



Pour remplacer Josiane Tudela à la tête des Accordionistes de Plan-les-Ouates, nous avons engagé une nouvelle directrice: Madame Katarzyna Chakowsky.

Encouragé par son excellente formation musicale, le comité est charmé par cette jeune dame d'origine polonaise à l'abord chaleureux, qui a tout de suite montré un intérêt marqué pour la vie de notre orchestre et ses jeunes accordéonistes.

Au début, il y a naturellement un temps de latence: il faut apprendre à se connaître, directrice et musiciens doivent "s'approprier", s'habituer les uns aux autres, à une nouvelle personnalité, à une nouvelle direction, à de nouvelles méthodes. Puis l'orchestre lui-même a changé. Les aînés l'ont quitté pour suivre des études supérieures, partir à l'étranger ou s'occuper de leur famille. Les plus jeunes deviennent alors "les grands" et doivent prendre confiance en leurs capacités propres pour se lancer dans un nouveau répertoire et retrouver la joie de faire de la musique ensemble.

Cette année, nous avons participé à la Fête cantonale neuchâteloise au Landeron, où, en plus d'une très bonne critique du jury, nous avons reçu de nombreuses félicitations pour la tenue et la prestation de l'orchestre. De plus, plusieurs de nos membres sont allés jouer quelques morceaux lors

de l'inauguration de l'autoroute de contournement de Plan-les-Ouates.

Bien sûr, pour l'instant nous ne pouvons vous convier à venir écouter un concert, mais nos jeunes accordéonistes, fidèles au poste, se retrouvent chaque mercredi soir pour nous préparer de belles musiques pour l'année prochaine.

Appel aux musiciens lancéens

Si un musicien était intéressé à pratiquer de la musique en groupe et à venir participer à la vie de notre orchestre, nous accueillerions volontiers:

- Des accordéonistes (ayant déjà suivi au minimum trois ans de cours)

- Un ou une percussionniste

- Un ou une guitariste.

Vous pouvez vous annoncer auprès de: Mme Katarzyna Chakowsky, Directrice, tel. 700.09.61 (entre 20 et 21 heures); M. Pierre Jaunin, Président, tel. 756.12.26.

Le comité

Le génie génétique, espoirs et craintes

Thérapies génétiques, fabrication de nouveaux médicaments, mais aussi production d'aliments par des plantes "génétiquement modifiées": les progrès spectaculaires accomplis par les chercheurs en génie génétique suscitent autant de craintes que d'espoirs. Nous voterons prochainement sur une initiative constitutionnelle à ce sujet.

Pour vous permettre d'y voir clair, nous vous invitons à une série de cinq rencontres animées par des enseignants des facultés de médecine et des sciences des Universités de Genève et Lausanne.

Mercredi 14 janvier

- "Le génie génétique, un manuel de recettes de laboratoire", Laurent Roux, Maître d'enseignement et de recherche, faculté de médecine, Université de Genève.

- "Le génie génétique, un savoir faire pour faire savoir", Pierre Spierer, Professeur, faculté des sciences, Université de Genève.

Mercredi 21 janvier

- "Les plantes transgéniques, espoirs et craintes", Pia Malnoe, Chargée de cours, faculté des sciences, Université de Genève. Station fédérale de recherche en production végétale de Changins.

- "Utilités des plantes transgéniques dans l'agriculture", Yves Poirier, Professeur, Institut de Biologie et Physiologie Végétales, Université de Lausanne.

Mercredi 28 janvier

- "Les applications générales du génie génétique en médecine", Laurent Roux, Maître d'enseignement et de recherche, faculté de médecine, Université de Genève.

- "La thérapie génétique, pour quelles maladies et pour quand", Thierry Rochat, Professeur, faculté de médecine, Université de Genève.

Mercredi 4 février

- "Les questions d'éthique liées au génie génétique", Alex Mauron, Professeur, faculté de médecine, Université de Genève.

- "Les grandes peurs suscitées par les révolutions scientifiques", Bernardino Fantini, Professeur, faculté de médecine, Université de Genève.

Mercredi 11 février

- "Débat avec la présence des intervenant des quatre premières rencontres".

N.B. Les conférenciers sont prêts à aborder lors de leurs exposés les

questions qui leur seront adressées par écrit, via le secrétariat de Culture et Rencontre.

Les conférences ont lieu à 20h.30 à l'Aula du Collège de Saussure - 9, Vieux ch. d'Onex.

Accès TPG: ligne 2 arrêt Morgines ou 14 et 18 arrêt Pré-Monnard. Parking Les Mouilles (centre commercial de Lancy-Centre). Parking ouvert jusqu'à 23h. Entrée libre.

Fondation Culture et Rencontre

Collège de Saussure

tél. (022) 793 16 53

fax (022) 792 49 61



Musique de Lancy

Mardi 16 décembre 1997 à 20 heures

Concert

en l'église du Christ-Roi, Petit-Lancy de la Musique de Lancy, direction de M. B. Besse et de la Chorale de l'Ecole des Palettes (80 enfants), direction de Mme G. Wepf.

Festival "les Jeunes parmi le Jazz"

Quatrième édition

Au Centre Marignac, Salle la Plage (28, avenue Eugène-Lance - Grand-Lancy)

Mardi 20 janvier dès 20h00

- 1) Atelier Collège de Staël
- 2) L. TARDIN / G. MARET quartet

préparées par les Collèges de Staël et Claparède

- 2) à 20h00 Atelier Collège Claparède
- 3) N. MARET et GIT YOUR KICKS
- 4) JAM

Vendredi 23 janvier dès 20h00

- 1) Atelier Collège Rousseau
- 2) Atelier Collège Voltaire
- 3) Atelier Collège de Saussure
- 4) JAM

Dimanche 25 janvier dès 18h00

- 1) Résultats concours d'affiches et remise des prix
- 2) P. ZURCHER Trio (Collège de Staël)

Samedi 24 janvier dès 18h00

- 1) Ouverture de l'expo d'affiches

Mardi 27 janvier dès 20h00

- 1) T. DANZEISEN quartet
- 2) «AL4AS» quartet

A ne manquer sous aucun prétexte!

Œuvres pour le temps de l'Avent et de Noël



Groupe Culturel de Lancy

Concert de l'Avent

Le 13 décembre prochain, le Groupe culturel de Lancy vous propose de venir écouter l'Orchestre, les Cuivres et le Chœur de la Maîtrise du Conservatoire populaire de musique de Genève, pour un féerique concert de l'Avent en l'Eglise Notre-Dame des Grâces. Des œuvres de Jean-Sébastien Bach, Gottfried Reiche, Aurelio Bonelli, Giovanni Gabrieli, Arthur Honegger, Daniel Pinkham et Béla Bartók seront interprétées sous la direction de David Chappuis et la préparation chorale de Marga Liskutin.

A quelle heure? Où?

A 20h.30, en l'Eglise catholique-romaine du Gd-Lancy, av. des Communes-Réunies 5.

Prix des places

Adultes: 15 frs; étudiants et AVS: 8 frs; enfants: entrée libre. Billets en vente à l'entrée.



Concert de Noël

Le 21 décembre, l'Eglise de la Trinité brillera de tous ses feux pour accueillir l'Orchestre de Lancy-Genève (direction et violon solo: Roberto Savicki) et le "Choir of Holy Trinity Church" (direction: Keith Dale) qui interpréteront des œuvres de compositeurs baroques et classiques tels que Tomaso Albinoni, Pietro-Antonio Locatelli, Wolfgang-Amadeus Mozart et Georg-Friedrich Haendel, sans oublier quelques célèbres "Christmas Carols"!

A quelle heure? Où?

A 17h.30, en l'Eglise catholique-chrétienne, Grand-Lancy, ave. Eugène-Lance 2.

Prix des places

Adultes: 15 frs; étudiants et AVS: 8 frs; enfants: entrée libre. Billets en vente à l'entrée.

K. Lorenzini

Vitrine littéraire: des idées-cadeau pour les fêtes de Noël!

Aux Editions Eiselé

Collections "Mémoire du Siècle" et "CH Journal suisse de l'année", Prilly. Prix de vente par volume: 72 frs et 49 frs respectivement. Renseignements au 021/625.63.24.



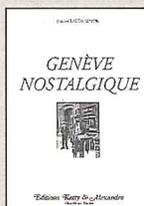
Rédigés par Anne-Françoise Praz (préface de Claude Torraccinta), les ouvrages de la collection "Mémoire du siècle" relatent la vie quotidienne en Suisse au XXème siècle, en reproduisant des photos inédites, des documents insolites, des témoignages et des extraits de presse, etc. Sept titres sont disponibles à ce jour: "Regard sur une Belle Epoque" (1900-09); "Un monde bascule" (1910-19); "Entre modernité et nostalgie" (1920-29); "La crise et les bannières" (1930-39); "Du réduit à l'ouverture" (1940-49), "Scooters, spoutnik et prospérité" (1950-59), "Lune en direct, manifs en baskets" (1960-69).



Les volumes du "CH Journal suisse de l'année", rédigés notamment par José Ribeaud, Claude Torraccinta et Romaine Jean, s'adressent à tous ceux qui veulent suivre de près les événements qui se sont produits dans notre pays depuis 1981 à ce jour. Chaque volume comprend 264 pages où sont relatés des faits de société, des débats politiques, des événements culturels, des chroniques sportives et une rétrospective de l'actualité internationale. Des photos, des caricatures et des affiches d'époque, ainsi que des illustrations de Raymond Burki viennent compléter cet ample panorama national et international. K. L.

Aux Editions Ketty & Alexandre

"Genève nostalgique", de Jean-Claude Mayor, Chapelle-sur-Moudon, 1996. Prix de vente: 68 frs.



Il y a presque un an disparaissait l'écrivain et journaliste genevois Jean-Claude Mayor, en nous laissant un ultime et magnifique ouvrage-souvenir intitulé "Genève nostalgique". Il s'agit d'un recueil de photographies retraçant la vie quotidienne des Genevois à la fin du siècle passé/début de ce siècle. Redécouvrir les Rues-Basses en 1908 ou la Place Bel Air en 1910, revivre des événements uniques tels que le gel de la Rade en 1891 pour la plus grande joie des patineurs; se promener dans les communes genevoises et notamment à Lancy, autant de beaux moments à partager en famille. K. L.

Aux Editions La Joie de Lire

"Confucius", de Cyrille Javary et Frédéric Clément, Collection "Connus, méconnus", Genève, 1997. Prix de vente: 27, 50 frs. A partir de 10 ans.



Petit dernier de la collection "Connus, Méconnus" (après "Colette", "Schubert", "Le Corbusier", "Voltaire", "Stravinsky", "Socrate", "Vespucci" et "Mozart") "Confucius" transporte l'enfant au cœur du Pays du Milieu qu'on appelle aujourd'hui la Chine. C'est là que naissait il y a 2'548 ans celui qui n'a pas fondé de religion comme Jésus ou Mahomet, mais qui a légué au monde, et à la Chine en particulier, toute une série de principes qui ont révolutionné le système féodal et qui ont été retranscrits dans un petit livre intitulé "Lun Yu", ce qui veut dire "Conversations" ou "Entretiens". K. L.

Lancy et les archives de la Radio Suisse Romande

A l'occasion de son 75ème anniversaire, la Radio Suisse Romande a sorti 7 CD (un par canton francophone et un pour le Jura bernois). Dans le disque qui traite des archives sonores du canton de Genève, deux extraits sont consacrés à notre commune et l'un d'eux fera l'objet d'un concours dans notre journal (voir en encarté).

Les archives reproduites sur le CD-Genève couvrent la période allant de 1936 à 1955, au moment où la radio enregistrait ses émissions sur des disques 33 cm à gravure directe. Avec le temps, ces disques se craquent et ne peuvent plus être écoutés. C'est pourquoi, dès le début des années 1990, l'association Mémoirav a organisé l'opération des Mesures d'urgence, afin de sauvegarder ce patrimoine. C'est notamment à partir de ces émissions sauvées que Christian Ciocca, docu-

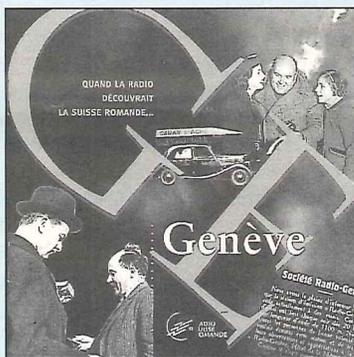
mentaliste à la RSR a effectué la sélection que l'on retrouve sur le CD-Genève. On citera notamment un discours de Georges Oltramare au Victoria-Hall, une allocution du conseiller d'Etat Adrien Lachenal, une promenade historique au cœur de la Vieille-Ville ou encore un reportage sur le Bol d'Or de 1941.

Laurent Koelliker, Collaborateur aux Mesures d'urgence

Les personnes intéressées peuvent adresser leur commande des CD cantonaux à la Radio Suisse Romande, Service des Ventes, 1010 Lausanne.

Les CD (CD-Genève, CD-Vaud, CD-Fribourg, CD-Valais, CD-Neuchâtel, CD-Jura et CD-Berne francophone) sont vendus au prix de FrS. 28.— plus FrS. 3,50 de frais d'envoi.

Concours: deux CD-Genève à gagner!



Le raccordement entre Cornavin et la Praille

Le premier extrait qui parle de notre commune date du 22 janvier 1941. On nous présente les débuts des travaux de construction de la gare de la Praille, avec le tronçon reliant Cornavin et la Praille. Dans ce passage, on peut entendre une interview du conseiller d'Etat Louis Casai faite par Paul Ladame, chroniqueur à Radio-Genève et responsable du Ciné-journal suisse. A cette époque, on évoque également la construction d'un port fluvial sur le Rhône, en prévision du futur raccordement entre le Rhin et le Rhône. Il faut remarquer le courage des autorités politiques, qui, malgré les conditions difficiles de la guerre, vont mettre en chantier de grands travaux, avec la Praille,

la modernisation de Cointrin et la construction du barrage de Verbois.

Concours du Lancéen

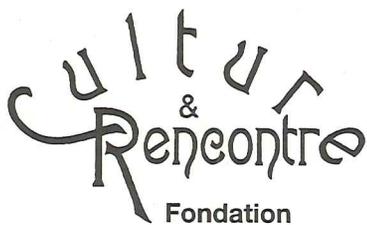
Le deuxième passage du CD-Genève traite des 15èmes Journées paysannes genevoises qui se déroulèrent au Petit-Lancy le 17 septembre 1944. Le reporter envoyé sur place est Henri Meyer de Stadelhofen et décrit les beaux produits de l'agriculture genevoise. Le Secrétaire des corporations agricoles évoque la sécheresse de l'été 1944 et les difficultés provoquées par la mobilisation de l'automne 1944. On peut également entendre dans ce CD une interview de Monsieur Jules Pillet, commissaire à l'exposition, qui présente les plus beaux produits des Journées paysannes.

Au début de l'extrait, Henri Meyer de Stadelhofen présente les personnalités qui ont inauguré l'exposition et parmi lesquelles on retrouve le Maire de Lancy.

Question: qui était le Maire de Lancy le 17 septembre 1944?

Vos réponses sont à adresser avant le 31 décembre 1997 à: La Rédaction du Lancéen, chemin des Semailles 9B, 1212 Grand-Lancy. Deux CD-Genève seront tirés au sort parmi les bonnes réponses. L. K.

Erhard Lorétan à Culture & Rencontre



Les 8000 rugissants: Erhard Lorétan au Collège de Saussure

Après Reinhold Meissner et Jerzy Kukuzka, Erhard Lorétan, l'alpiniste fribourgeois bien connu, est le 3ème homme à avoir gravi les 14 huit mille de notre planète.

Itinéraire vertigineux que celui d'Erhard Lorétan, qui le conduit des Préalpes fribourgeoises aux sommets himalayens. Cette odys-

sée verticale, parmi les 8000 rugissants, n'est pas son seul exploit. En 1994, en effet, Erhard Lorétan est parti pour le Mt-Epperly en Antarctique.

A travers un film, primé à Trente au Festival de films de montagne, un diaporama et un exposé, Erhard Lorétan nous fera revivre ses fabuleuses expéditions.

Réservez votre soirée du jeudi 12 février 1998, à 20h.30: elle s'avérera exceptionnelle.

Fondation Culture et Rencontre
Collège de Saussure
9, Vieux-Chemin-d'Onex
1213 Petit-Lancy
tél. (022) 793 16 53
fax (022) 792 49 61

Bibliothèque de l'AHLS

L'Association des habitants de Lancy-Sud dispose d'une bibliothèque ouverte à tous, située au Point de Rencontre, 76, avenue des Communes-Réunies - 1212 Grand-Lancy.
HORAIRE D'OUVERTURE:
le vendredi de 16h.00 à 18h.00

Réception des naturalisations et des promotions civiques 1997

Le 20 novembre dernier a eu lieu à la Salle communale du Grand-Lancy la réception en l'honneur des personnes qui ont obtenu la bourgeoisie lancéenne au cours de l'année 1997 et des

jeunes qui accéderont à la majorité civique en 1998. Cette année, la veillée était agrémentée des prestations de jeunes gymnastes du FSG Lancy, alors que le Lancy Percussions-Genève chauffait l'at-

mosphère en interprétant quelques morceaux de son répertoire. Au cours de cette soirée, M. Walter Spinucci, Maire de Lancy, a pris la parole pour saluer nos nouveaux concitoyens et a profité de

l'occasion pour retracer un intéressant bilan historique et politique de notre nation et de notre commune depuis leurs origines, que nous reproduisons ci-dessous.
S. Lorenzini



Le Lancy Percussions-Genève à l'œuvre.

Une histoire où s'est forgé le modèle confédéral; ce modèle dont l'accouchement long et difficile a causé douleurs et tourments à la parturiente, l'Helvétie, cette mère dont on a un peu perdu le respect et que l'on a tendance, aujourd'hui, à contester et à accuser d'ingratitude.

Nous devrions pourtant nous souvenir que c'est elle qui nous a inculqué ce code de bonne conduite que nous appelons *démocratie*, alors que le voisinage des *traîneurs de sabre* de l'époque ne s'y prêtait guère.

Il est important de souligner la cohésion existante entre les diverses communautés de notre pays.

Rappel historique

«L'histoire de Lancy est très ancienne. Elle trouve sa source dans l'époque néolithique, 4000 ans avant Jésus-Christ. Lancy a connu l'occupation romaine, la destruction par les Barbares, la féodalité et ses nobles, l'occupation sarde et française, puis le rattachement à Genève et à la Suisse. Il est intéressant de se rappeler que Lancy a pris part d'une façon importante à l'histoire de notre pays. C'est en effet à Lancy que les plénipotentiaires sardes et suisses, hôtes de Pictet de Rochemont, ont signé le procès-verbal désignant les nouvelles frontières genevoises, permettant au canton de Genève d'être rattaché à la Suisse. Cela se passait le 15 juin 1816 dans la maison Lullin. Après cette époque, Lancy a vécu un siècle et demi de vie rurale avant de connaître, dès 1960, l'urbanisation.

L'état d'esprit confédéral

La Suisse n'est pas seulement une succession de reliefs et d'environnements naturels des plus variés, passant du microclimat tempéré des rives pittoresques de nos lacs, aux rigueurs sévères de nos sommets enneigés.

C'est avant tout une *histoire*.

En effet, les derniers vestiges de la solidarité entre les nationalités s'évanouissent avec la disparition des bureaucraties centrales, despotiques, qui avaient servi à rassembler et à détourner les unes des autres les haines diffuses et les revendications nationales rivales. Cela est vrai en ce qui concerne les pays où les communautés qui ont été artificiellement rassemblées sous la coupe d'une autorité contraignante ou d'un dictateur despotique. Des pays dont la volonté démocratique n'a pas eu l'occasion de s'exercer suffisamment et où chacun se sent désormais libéré et, voulant s'affirmer, se retourne contre quelqu'un d'autre, parfois contre ses voisins les plus proches. Les événements contemporains nous confirment quotidiennement cette observation, notamment parmi les ethnies qui

cohabitent de force.

Ce qui revient à dire que la nation ne s'improvise pas et qu'elle doit se soumettre au déroulement de l'histoire et des siècles.

Où en sommes-nous aujourd'hui?

Il faut bien reconnaître qu'aujourd'hui ce code de bonne conduite, dont je vous parlais, s'est altéré en raison d'une *oligarchie* économique privilégiant des profits égoïstes générateurs des déséquilibres que nous connaissons et qui causent notre désarroi actuel.

Quels sont les remèdes?

Ils sont là, à notre portée. Il faut d'abord réinventer le *civisme* et réveiller la *foi démocratique*.

Le civisme présuppose une *éducation* et un *engagement*. Une éducation qui réintroduit le sens de la *vie*, le respect et la confiance en nos *valeurs* naturelles, culturelles et historiques.

Quand la confiance n'est plus là, le *chacun pour soi* trouve un terrain fertile. Et le chacun pour soi est la négation de *l'autre*.

Un engagement commence par une prise de conscience devant les méfaits des injustices qui conduisent à la haine, aux troubles et aux révolutions.

Le *civisme* impose que tous tirent à la même corde. Rappelons-nous la devise confédérale: "un pour tous et tous pour un".

Quel "challenge" pour vous nouveaux et jeunes citoyens?

Dans le climat de morosité et de difficultés que nous traversons actuellement, que pouvons-nous témoigner à nos nouveaux adultes et citoyens qui rejoignent nos rangs aujourd'hui, si ce n'est un bon accueil et d'une manière toute britannique un "welcome in the club".

L'apport de sang neuf dans notre société ne peut que nous réjouir et nous reconforter comme une transfusion salutaire qui nous permet de confirmer, ce que nous annonçons nos vigneron qui nous disent que "cette année la cuvée sera bonne".

La communauté lancéenne vous accueille, car c'est pour elle la preuve de sa force et de son large esprit d'intégration et la certitude d'une croissance féconde. A vous maintenant de faire fructifier vos talents et qualités en participant activement à la vie communale sous toutes ses formes. Les nombreuses sociétés communales vous accueilleront avec générosité et enthousiasme.

Quant à moi, au nom des Autorités lancéennes, je vous dis simplement "bienvenue parmi nous".

Walter Spinucci,
Maire



M. Walter Spinucci (Maire) remettant le traditionnel stylo aux armoiries lancéennes à Mme Ligia Radu.

Départ en retraite de M. Marquot, directeur de la Résidence de la Vendée

Le 21 novembre dernier, en présence des Autorités lancéennes, du personnel et des résidents, M. Hubert Marquot, a pris officiellement congé de la Résidence de la Vendée, maison qu'il a dirigée depuis son inauguration en automne 1991. Durant la réception organisée en son honneur par la Ville de Lancy, M. Marco Föllmi, Conseiller administratif et Président du Conseil de Fondation, a mis en évidence les qualités d'organisateur de M. Marquot: «[...] Votre dernier parcours professionnel ici, à la Vendée, après vingt-quatre ans d'hôtellerie, aura été pour vous d'une très grande satisfaction. Cela aura été une expérience enrichissante qui couronne ainsi une carrière bien remplie. Choisi pour mettre en œuvre le fonction-



M. Marquot (à droite) en compagnie de M. Föllmi et de Mme Wolf-Simonet.
nément du Foyer de la Vendée, vous avez saisi ce challenge à bras-

le-corps, en lui donnant le ton que nous lui connaissons bien aujourd'hui. Oui, ce fut un challenge lorsqu'il a fallu engager les cadres et le personnel; ce fut aussi un challenge lorsque les premiers résidents arrivaient en automne 1991; ce fut encore un challenge lorsqu'il a fallu mettre en place toute l'organisation des soins, administrative, hôtelière et technique. Ce fut toujours un challenge lorsqu'il a fallu veiller à l'accueil, à l'animation et s'assurer du respect de l'éthique en matière des personnes âgées. Il y a aussi eu le challenge des EMS, et de tout ce qui touche au réseau hospitalier genevois, challenge qui reste toujours d'actualité [...].

M. Marquot a cédé sa place fin novembre à Mme Wolf-Simonet.
S. Lorenzini

MODOUX
MENUISERIE
JEAN-MICHEL MODOUX
AV. DU PETIT-LANCY 26 • 1213 PETIT-LANCY
TÉL. + FAX 022/ 792 81 55

BOULANGERIE-PÂTISSERIE
J. Terrier
Tea-Room
Téléphone 794 26 23
Route du Grand-Lancy Grand-Lancy

Vitrierie de Lancy
A. Werner
Verres isolants
Miroiterie - Vitrierie - Vitraux
3, chemin du 1^{er}-Août 1212 Grand-Lancy
Tél. (022) 794 62 92 Fax (022) 794 73 02

Étoile-Palettes Coiffure
Maria De Donato
Avenue des Communes-Réunies 70
1212 Grand-Lancy
Tél. (022) 794 00 62

Bernard Bodmer
Horticulteur-Fleuriste
PETIT-LANCY - Saint-Georges
☎ 792 17 20
Etablissement horticole ☎ 793 06 18
Livraisons à domicile

Félix ASTEROTH
Peinture - Papiers peints
Chemin Sous-Bois 3
1212 Grand-Lancy / GE
Tél. (022) 794 22 03 (12 ou 19 heures)

ENSEIGNES DECORA
DÉCORATION
MICHEL CHILLIER
5, rue Bergalone GENÈVE
☎ 321 13 14

Garage Lancy-Parc
Antonio FIORE
Rue des Bossons Tél. 792 70 33
Petit-Lancy
Service complet
d'entretien et réparations
Ouvert du lundi au vendredi
de 7 h 30 à 12 h et de 13 h à 18 h 30

Employeurs, sociétés, artisans, privés:
Tous travaux de secrétariat
Machines «traitement de texte»
J. COUTAZ
56, route du Grand-Lancy 1212 Grand-Lancy
Tél. 794 08 83 (le matin)

Menuiserie - Charpente
à Lancy depuis 1892
Gérald BOSONNET
2, chemin de la Solitude
Petit-Lancy ☎ 792 16 13

LE NANT-MANAN
CAFÉ-BRASSERIE
R. Rienzo
Spécialité de jambon à l'os
Route de Saint-Georges 55
1213 Petit-Lancy ☎ 792 18 62

E. Poushiez
FLEURISTE
OUVERT LE DIMANCHE MATIN
DE 9 H 45 à 12 H 15
Avenue des Communes-Réunies 86
1212 Grand-Lancy ☎ 794 56 46

BEAUME & cie sa
bâtiment | génie civil | travaux publics
16, Ch. Gérard de Ternier
1213 Petit-Lancy 1 Genève
tél. /022/ 879 88 88

Loup opticien
Marie-Hélène Loup
Centre commercial Migros
1213 Petit-Lancy • ☎ (022) 792 69 69

FOGLIA & FILS
TOUTES PUBLICITÉS PEINTES
11, rue des Maraîchers - 1205 Genève - Tél. 328 57 80

BATRA S.A.
ENTREPRISE DE BÂTIMENTS ET TRAVAUX PUBLICS
47, avenue des Communes-Réunies 1212 Grand-Lancy
Téléphone 794 48 00 Fax 794 51 40

家樂樓
Restaurant Chinois
Le Coral
27, Route de Chancy
1213 Petit-Lancy
Genève, Suisse Tél: 022 / 793.94.60

Fernand Morerod SA
Ferblanterie
Installations
sanitaires et Travaux
d'entretien
Concessionnaire
des Services industriels
Avenue du Petit-Lancy 28 - 1213 Petit-Lancy
Téléphone 793 12 28

VITRERIE D'ONEX
VITRERIE - MIROITERIE - STORES - ENCADREMENTS
24 / 24 H. URGENCES
Vitrierie d'Onex - G. Ricci & Fils - 36, av. du Gros-Chêne - 1213 Onex
Tél. 022 / 792 44 92 - Fax 022 / 793 38 38

Papeterie Frutiger S.A.
Une équipe dynamique
prête à vous accueillir et
toujours disponible
Distributeur **LAVAZZA**
Espresso Point
5, Place du 1^{er} Août • CP 12 • 1212 GRAND-LANCY
Tél. 022/794 61 20 • Fax 022/794 14 81

margot
VOYAGES MARGOT S.A.
Avenue Eugène-Lance 9
1212 GRAND-LANCY
Tél. 022 / 300 33 33
Nos prestations:
Voyages en autocars de 30 à 50 places
Location de minibus de 15 à 18 places
L'organisation de vos voyages

GARAGE H. BOUCHARDY
Réparations de toutes marques
AGENT
MITSUBISHI MOTORS
Chemin des Voirets 47
1228 Plan-les-Ouates
Téléphone 794 46 58

LE PACIFIC
Salle de jeux
Bar à café
49 - 51 Av. du Cure - Baud 1212 Gd Lancy
☎ (022) 794 38 15 Ouvert 7/7

Votre meilleure idée pour l'automobile.
Route du Pont-Butin
Chemin de la Marbrerie 8
Genève
Tél. 022/870 92 00
Tél. 300 55 00

SIMEONI
F L E U R I S T E
TOUTES CONFECTIONS
FLORALES
Ouvert tous les jours
Lundi au vendredi 7 h à 19 h
Samedi et dimanche 8 h à 17 h
Rte de St-Georges 88
1213 PETIT-LANCY
☎ 792 25 28 ☎ 793 52 26
☎ 792 12 26

Plantation d'une haie vive au Collège de Saussure

Du 17 au 28 novembre, 300 élèves de première du Collège de Saussure au Petit-Lancy ont participé à la plantation d'une haie vive longue de 250 mètres et constituée de deux rangées d'arbustes. Avec un peu de chance, la

floraison, prévue pour le mois de mai de l'année prochaine, coïncidera avec les 20 ans du Collège. Dans 10 à 15 ans, ces arbustes atteindront leur taille adulte, soit 2 à 3 mètres de haut. Cette initiative qui fait écho à celle de juin der-

nier aux Evaux, est dirigée par Monsieur Favre du Service de la Protection de la Nature et des Arbres qui a offert les 300 arbustes plantés, soit un par élève.

Le 21 novembre dernier, le Maire de Lancy, M. Spinucci est

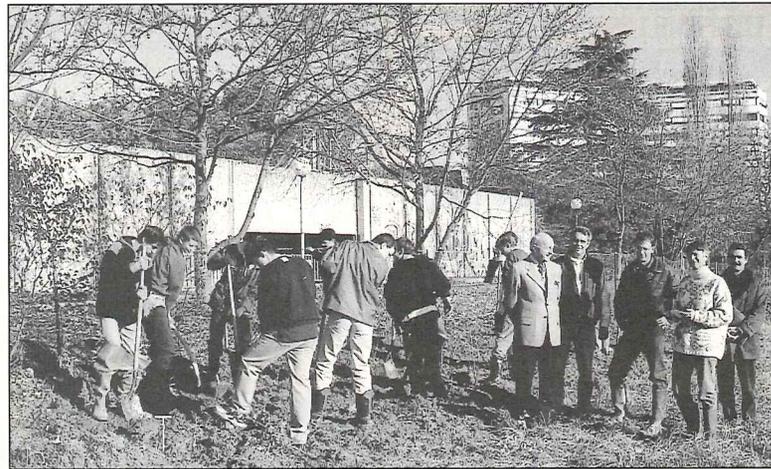
venu encourager les "planteurs en herbe" et leur professeur Mme Baumgartner, en compagnie de Messieurs Debraz et Von Arx, du Service des Parcs, Promenades et Maintenance de Lancy.

Kaarina Lorenzini

Lors du sommet de Rio en 1992, la Suisse officielle s'est engagée à préserver la diversité biologique. En quoi consiste-t-elle?

En quelque 3 milliards d'années, les formes de vie ont donné naissance à une énorme variété, autant animale que végétale pour ne citer que 2 des 5 règnes. 1,5 million espèces animales et 400'000 espèces végétales ont été décrites à ce jour par les scientifiques et l'on en découvre quotidiennement de nouvelles. On s'attend d'ailleurs à découvrir encore plusieurs millions d'espèces d'insectes tropicaux. Le terme biodiversité se rapporte aussi bien au patrimoine génétique qu'à la diversité de la flore et de la faune d'une région précise.

Or, en Suisse, selon les chiffres de la ligue Pro Natura, 37% des mammifères, 45% des oiseaux nicheurs et 95 % des batraciens sont en danger d'extinction. D'autre part, 24 % des espèces végétales sont considérées comme menacées. Cette disparition d'espèces entraîne la perte de variantes génétiques particulièrement bien



Des élèves de 1^{re} du Collège de Saussure plantant des arbustes, en compagnie de M. Spinucci, M. Von Arx, M. Favre, Mme Baumgartner et M. Debraz (de gauche à droite).

adaptées aux conditions locales. En l'occurrence, le bassin genevois présente une richesse faunistique très grande par rapport à sa taille. Ceci est dû au fait qu'il peut être considéré comme un carrefour d'influences climatiques, par la présence de son lac, du régime des vents dominants et son contexte géologique, morainique assez récent (15'000 ans). Couloir pour

la migration des oiseaux, il y abrite un nombre non négligeable d'espèces. Or, certaines espèces nichant dans la haie préférentiellement, ne trouvent plus dans les haies actuellement en vogue, à savoir, celles de tuyas et de lauriers, un gîte propice à leurs besoins. C'est pourquoi, pour fêter les 20 ans du Collège, le Groupe de biologie a proposé la création

d'une haie vive, c'est-à-dire constituée de 500 pieds d'espèces indigènes comme la Viorne aubier et la Viorne manceienne, l'Aubépine monogyne, le chèvrefeuille à balais, le prunellier, le troène et beaucoup d'autres encore dont certains épineux que les élèves apprendront, en les plantant, à connaître et à reconnaître.

Ces arbustes, qui adultes, atteindront une taille de 2-3 mètres, constitueront la strate arbustive protégée par la strate arborescente constituée de l'alignement d'érables plantés au même endroit il y a déjà 20 ans. L'ensemble aura une largeur suffisante pour permettre à certaines espèces telles que le traquet ou la fauvette grisette de venir nicher ou, du moins, se nourrir de petits fruits ou d'insectes que les fleurs attirent par leur nectar... Un geste à la portée des collégiens, qui complète avantageusement la création, il y a quelque temps, d'un étang et la pose de nichoirs au bord de l'Aire, pour continuer à maintenir et promouvoir la valeur inestimable de la biodiversité de notre canton.

F. Baumgartner

Inspection de la Compagnie des Sapeurs-Pompiers de Lancy

Le 22 novembre dernier, l'Inspection cantonale du Service du Feu

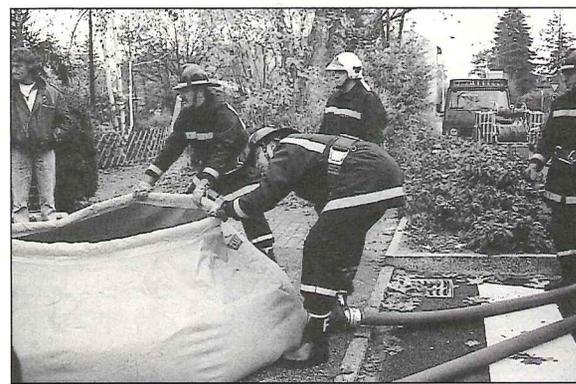


procédait à l'inspection triennale de la Compagnie des Sapeurs-Pompiers de Lancy. Notre compagnie a donc été jugée, tant sur la manière dont elle gère la partie administrative que sur la formation théorique et pratique de ses membres. Cette matinée s'est poursuivie par un

engagement au Foyer de Clair-Bois, où les sapeurs-pompiers ont dû faire face aux avatars simulés d'un incident mêlant feu et blessés en divers endroits du bâtiment. Cet exercice a permis à la compagnie, sous l'œil attentif de l'inspecteur, de tester la rapidité et la maîtrise

technique de ses hommes, ainsi que l'efficacité de son Etat-Major. Après une critique finale de l'inspecteur, le capitaine Robert Sengen, et du Chef de la compagnie de Lancy, Pierre Gremaud, cette matinée s'est terminée par le verre de l'amitié.

S. Lorenzini



Magasins du Monde

Votre magasin des Palettes vous invite:

Aux expos-ventes, une bonne occasion de découvrir de nombreuses nouveautés en provenance d'Amérique latine et de Suisse romande. Des artisans d'ici et d'ailleurs, à l'image des femmes du quartier populaire de Pena Lolen de Santiago qui font des poteries en grès et des bijoux. Il y a toujours du miel du Mexique, du café de Tanzanie, du sucre des Philippines et du riz d'Italie et d'Asie...
...et encore beaucoup d'autres choses, jolies à voir et bonnes à manger!

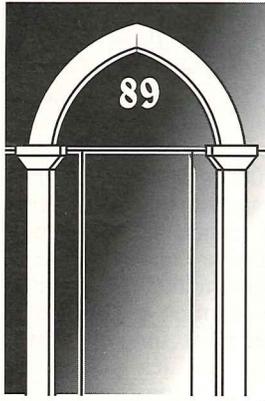
Ouvert tous les mercredis matin au Point de Rencontre, avenue des Communes-Réunies 76 - Grand-Lancy, de 9h à 11h.

Le Groupement des jardins familiaux de la Touvière à Avully recherche un couple de retraités

Le groupement des jardins familiaux de la Touvière à Avully, comptant 150 locataires, cherche pour 1998 un couple de retraités pour la gérance de son magasin/buvette, ouvert de fin mars à fin octobre, les mercredis de 11h.00 à 16h.30, les samedis et les dimanches de 10h.00 à 17h.00 (occasionnellement un week-end de libre).

Pour tous renseignements, veuillez vous adresser au 740.24.74, le soir.

FAVORISEZ NOS ANNONCEURS!



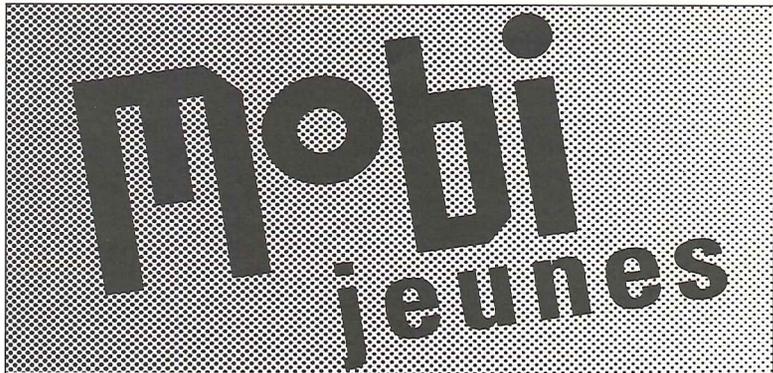
**POMPES FUNÈBRES
A. MURITH S.A.**

DEPUIS 1888,
AIDE LES FAMILLES EN DEUIL

Salons funéraires privés
Accueil - Visites
Recueillement

89, BD DE LA CLUSE - GENÈVE

PERMANENCE TÉLÉPHONIQUE 24H./24. 809 56 00



AGENCE PRINCIPALE DE LANCY

2, chemin des Semailles
1212 GRAND-LANCY

Tél. 884 11 90
Fax. 794 71 41

Mobilière Suisse
Société d'assurances

l'assurance d'être bien assuré
Philippe Gerber, agent principal et ses
conseillers attendent votre visite

**super
concours**
de mars à décembre !

12'800.-
de prix à gagner sur
cette année...



Reschbach

Cartoon

FORNO
RESTAURANT - PIZZERIA

ABM

Banque Cantonale
de Genève

**N comme
NAVILLE**

Rocco GUERRAZZI
Boulangerie Pâtisserie Café-Bar

MISTER MINT

DENNER
SUPERDISCOUNT

Coiffure
PIERRE BERNARD

maie Zim

SUN STORE
Pharmacie Parfumerie Diététique

NAF NAF
BOUTIQUES

**LANCY
centre**

*Vos rideaux,
dessus de lit,
coussins, tissus
par une
PROFESSIONNELLE*
Tél & fax 794 34 21
Mme Catherine BUENO
Grand-Lancy

Snack-Bar du Coin

Prop. R. LEUTWYLER
Gérant: Fam. VIOLA

Av. du Petit-Lancy 13
1213 PETIT-LANCY Tél. 022 / 793 13 98

Boulangerie-Pâtisserie

Louis BUGNO

28, route de Chancy
Petit-Lancy
Tél. 792 24 34
Ouvert le dimanche



Installations chauffage
Entretien et dépannage
ALLIA DOMENICO
29, avenue des Morgines
1213 Petit-Lancy
Tél. (022) 792 92 95
Natel C 077 24 55 71

MODULANCY sa.
ENTREPRISE GÉNÉRALE DU BÂTIMENT
MODULANCY sa.
GYPSERIE - PEINTURE - PAPIERS PEINTS
MODULANCY sa.
PARCS - JARDINS - VERGERS - SOLS
MODULANCY sa.
1213 PETIT LANCY - TEL. 792 99 54

Témoignage

Merci à une honnête personne du quartier des Palettes, Gd-Lancy

Dimanche 10 novembre, avant de me rendre à la kermesse de Plan-les-Ouates, je suis passé faire un achat à la Boulangerie du Grand-Lancy.

En arrivant à Plan-les-Ouates, je me rends compte que je n'ai plus mon porte-monnaie, qui compre-

nait une certaine somme d'argent ainsi que mes cartes bancaires.

Je retourne donc à la Boulangerie du Grand-Lancy, mais rien n'est retrouvé, pas plus qu'à l'endroit où j'avais laissé ma voiture.

Retour à mon domicile pour reprendre quelque argent. Le téléphone sonne: une aimable dame des Palettes m'informe avoir trou-

vé mon porte-monnaie et désire me le restituer.

Je lui fixe un rendez-vous, en bas de l'immeuble de l'Etoile-Palettes, où elle réside, m'a-t-elle dit. Après lui avoir signalé le type de mon véhicule, je la retrouve et elle me rend le porte-monnaie, intact, refusant de reconnaître récompense et sans vouloir m'indi-

quer son nom ni son adresse.

Je tiens donc à vivement la remercier, étant heureux de constater qu'il existe encore beaucoup d'honnêtes gens [...].

Il me serait en outre agréable que cette très gentille dame se manifeste...

Lucien Kauffmann, 3, chemin Emile-Paquin, 1212 Grand-Lancy

Banque cantonale de Genève: réaménagement de l'agence du Grand-Lancy

En cette fin d'année 1997, l'agence de la Banque cantonale de Genève au Grand-Lancy a fait peau neuve. Afin de mieux répondre aux besoins de la clientèle, elle a été rénovée et modernisée. Quelque 400'000 frs ont été investis dans sa nouvelle configuration répondant à un concept innovant que la Banque cantonale de Genève souhaite développer dans d'autres agences du canton. L'aménagement comprend maintenant trois zones bien distinctes, à savoir: une zone de guichets, destinée au traitement de toutes les opérations courantes; une zone "24 heures" pour les clients pressés qui auront la possibilité de procéder à des retraits, de jour comme de nuit; une zone de "conseils à la clientèle" (ouvertures de comptes, conseils financiers, études de dos-

siers de crédits ou placements, etc).

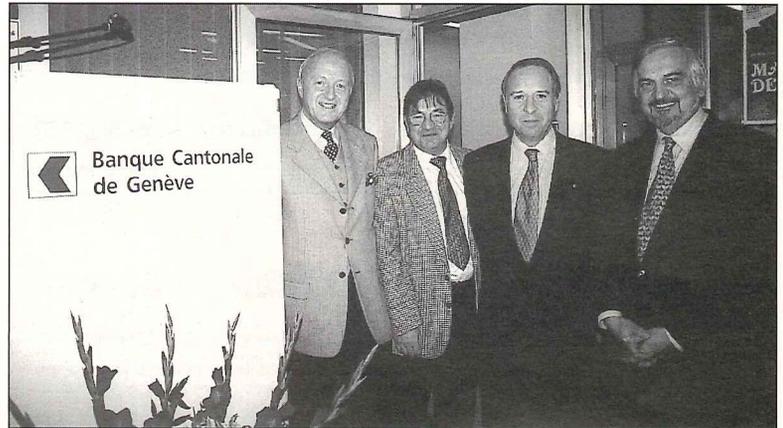
Inauguration de l'agence

L'inauguration officielle de l'agence sise à la Place du 1er Août a eu lieu le 21 novembre dernier. Elle vu notamment la présence du Maire de Lancy, M. Walter Spinucci, du Conseiller administratif, M. Marco Föllmi, du Président et du Directeur général adjoint de la Banque cantonale de Genève, respectivement MM. Dominique Ducret et René Curti, ainsi que de M. Marc Dubois, chef de l'agence du Grand-Lancy. Dans son discours, le Maire de Lancy a souligné l'étroite relation qui unit notre commune à la Banque cantonale de Genève qui compte, sur le territoire lancéen, trois agences, ainsi qu'un de ses centres administratifs: «Autant dire l'importance de cet

établissement pour la santé financière de notre commune. Il est indispensable de reconnaître l'importance de cette implantation sur notre territoire, car elle fait de la

Banque cantonale de Genève, l'établissement bancaire de proximité, par excellence», a conclu M. Spinucci.

K. Lorenzini



De gauche à droite, MM. Spinucci, Dubois, Curti et Ducret.

PUBLICITE

L'agence de la "Winterthur" du Petit-Lancy a vingt ans



M. Reuse lors de la "partie officielle" du 20^{ème} de l'Agence du Pt-Lancy.

Le 22 octobre dernier, l'agence générale de la compagnie d'assurances "Winterthur" au Petit-Lancy a célébré ses 20 années d'existence, en compagnie de ses clients, ses employés et de nombreux autres invités, tels que le Conseiller administratif M. Marco Föllmi et le Directeur de la Winterthur-Genève, M. Gérard Duroux. A cette occasion, M. Michel Reuse, Agent général, a retracé un bref historique de ces 20 ans d'existence: «Le 3 janvier 1977, l'Agence Générale ouvrait ses portes, résultat de l'éclatement du service vente de la Direction de Genève en plusieurs Agences Générales. Notre Agence Générale, à l'époque la plus petite du canton, se composait d'une secrétaire, actuellement notre Chef de bureau,

de 3 acquiseurs et de l'agence de Bernex et environs; au total 7 personnes. Au fil des ans, vinrent nous rejoindre 3 acquiseurs, et un conseiller entreprises. Dans le même temps, l'Agence Générale se développait en campagne par la promotion de l'agence de Bernex en agence principale et par l'ouverture de l'agence principale d'Onex, puis des agences de Satigny, Plan-les-Ouates et Grand-Lancy. A ce jour, nous sommes un effectif de 25 personnes dont 15 externes et 10 administratifs. Nous gérons actuellement 14'000 clients pour 27'000 polices. Notre portefeuille sur 20 ans a été multiplié par 10. Nous sommes aujourd'hui l'Agence Générale Winterthur la plus importante du canton voir au delà».

K. L.



COIFFURE
SOLARIUM
HAIR 2000
STYLISTE DAMES-MESSIEURS
CENTRE DE TRICHOLOGIE
CONTRÔLE GRATUIT DU CHEVEU



47, ch. des Semailles 1212 Grand-Lancy Tél. (022) 794 60 94

Permanente cheveux courts	dès 28.-
Permanente Traitante Naturelle	dès 50.-
Mèches Palette, cheveux courts	dès 35.-
Mèches Bonnet, cheveux courts	dès 25.-
Couleur cheveux courts	dès 25.-
Coloring direct, cheveux courts	dès 10.-
ETUDIANTS: coupe courts	25.-
Coupe cheveux longs	29.-
HOMMES: coupe, séchage	27.-

Horaires d'ouverture:
DU MARDI AU VENDREDI DE 8.00 À 19.00
SAMEDI DE 8.00 À 14.00
AVEC OU SANS RENDEZ-VOUS

FAVORISEZ NOS ANNONCEURS!

Brasserie Lancy-Parc

Salle pour banquets – Jeux de quilles

Restauration soignée – Fermé le dimanche

M. et M^{me} ARASA
1, avenue des Morgines

1213 Petit-Lancy
☎ 792 72 44

Alimentation-Café Pierre CHAPPUIS

Fondues – Steaks au fromage

Livraisons à domicile – Ouvert le dimanche

Avenue des Communes-Réunies 94 – 1212 Grand-Lancy – ☎ 794 06 97

natural

NATURAL S.A. Transports internationaux
35, route des Jeunes 1211 Genève 26 Tél. (022) 309 03 33

FRET AERIEN
Aérogare fret Cointrin 1215 Genève 15 Tél. (022) 798 51 73

Une organisation moderne d'une échelle mondiale à votre disposition pour tous vos transports aériens, maritimes et terrestres.

**« ON NE PENSE KA ÇA.
LA NOUVELLE KA. »**

http://www.ford.ch



Prix TVA incluse

Jantes en alliage:
en option

Venez chez nous pour découvrir
la dimension réelle de ce petit
modèle – volant en mains.

La nouvelle Ka pour Fr. 14 150.-.



Renseignements et exposition chez:

AUTOHALL METROPOLE SA

14, rte du Pont-Butin Tél. 022 / 879 0 333 1213 Petit-Lancy
Horaires / service de vente: lun-ven de 8h30 à 18h30 sam de 9h à 16h NON-STOP

Egalement chez tous nos agents à Genève

Auto Sport Service SA - 1227 Acacias - Tél. 342.42.66; Garage Yves Golaz - Bellevue -
Tél. 774.10.40; Janin & Manitta SA - rue de Lyon - Tél. 344.11.74; Comauto SA - Grand-
Lancy - Tél. 794.20.31; Perle du Lac - rue de Lausanne - Tél. 732.94.42; Garage Stalder
SA - rue des Pavillons - Tél. 321.03.47; Garage Saint-Georges - bd St-Georges - Tél.
329.05.91; Garage Champs-Frêchets - Meyrin - Tél. 782.33.89

LE MOIS DES PAIRES À L'EUROPRAILLE



DU LUNDI 5 JANVIER AU SAMEDI 7 FÉVRIER 1998

2 fondues au prix d'1 • 4 fondues au prix de 2 • etc...

L'isolée plein tarif, soit 19.-

Venez nombreux profiter de cette offre qui remplace avantageusement nos tarifs dégressifs.

SALLES À DISPOSITION POUR BANQUETS, RÉUNIONS, ETC.

**Votre chance est toujours
ouverte avec le**



64, avenue Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy - Tél/fax 794 70 40

**GARDERIE
JARDIN DES TOUT-PETITS**

Chemin des Clochetons 56

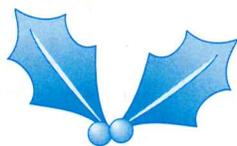
1213 Petit-Lancy

Il reste des places libres pour
vos bambins de 9 mois à 2 ans et demi,
le lundi après-midi.

Si cela vous tente,
contactez-nous au 793 01 76

STAR-MOTOS

Le vrai Professionnel du 2 roues!



Toute
l'équipe
de Star-Motos
vous souhaite de
joyeuses fêtes!

50 Aerox



Scooters et Motos - Réparations toutes marques

37, av. des Morgines - 1213 Petit-Lancy Tél. 022/792 64 88

Rochat Transports

Déménagements et livraisons
Garde-meubles

Fernand Rochat

84, route de Saint-Julien Tél. (022) 300 04 10
1212 Grand-Lancy Fax (022) 300 04 14

**Teinturerie
Blanchisserie des Palettes**

25, chemin des Palettes
1212 Grand-Lancy Travail soigné
Am M. Gummy Tél. 022/794 82 26



**REGESERVICE
Votre Party Service**

33, ch des Pontets - 1212 Grand-Lancy
Tél: 022 / 794 38 83/85

vous souhaite un bon appétit
et une belle journée

Sondage sur la Ville de Lancy réalisé par l'Institut Link (1^{ère} partie)

Le Conseil administratif a recouru à une méthode de travail novatrice pour les collectivités publiques, même si les sociétés privées l'utilisent couramment. Il a en effet choisi de confier à un institut spécialisé la conduite d'une enquête auprès de la population, pour recueillir l'avis des Lancéens sur plusieurs sujets d'actualité.

Le Conseil administratif a retiré de cette enquête de nombreuses informations utiles. Il pourra ainsi

prendre ses décisions futures en intégrant les opinions exprimées dans ses délibérations.

L'échantillon des personnes interrogées a été constitué selon les conseils de l'institut d'enquête. De façon aléatoire, des hommes et des femmes de la commune, suisses et étrangers, appartenant à toutes les classes d'âge à partir de 16 ans, habitant le Petit ou le Grand Lancy, au bénéfice de formations variées, vivant seuls ou au sein d'un ména-

ge, etc. ont été choisis. En définitive, 1'002 personnes ont ainsi participé à l'enquête. Le Conseil administratif les remercie de la disponibilité dont ils ont fait preuve à cette occasion.

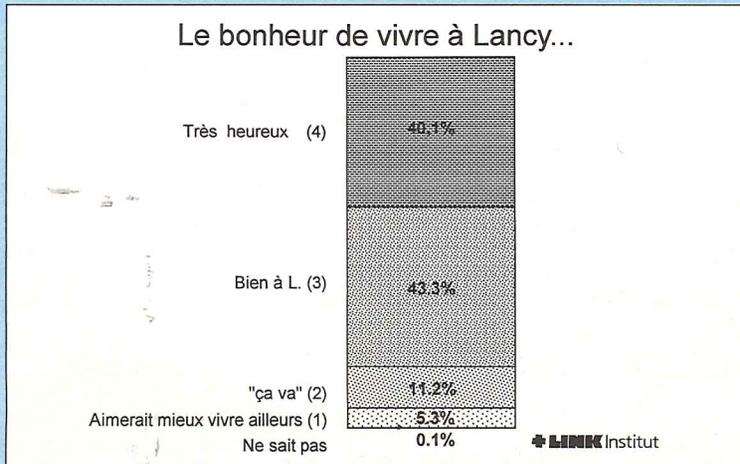
Cette étude présente un intérêt particulier. Ses résultats ont en effet pu être mis en parallèle avec ceux de deux autres enquêtes réalisées par le même institut, pour la ville de Berne (en octobre 1995) et pour le compte de l'Union des Villes suisses (en décembre 1996). La mise en

perspective des résultats des trois enquêtes permet de mieux situer les indications recueillies à propos de notre ville.

"Le Lancéen" commence aujourd'hui la publication d'une série d'articles qui résumeront les résultats de cette enquête. Le Conseil administratif espère que les lecteurs se reconnaîtront dans ces informations et qu'ils y trouveront matière à réflexion et à discussion.

G. C.

Se sent-on bien à Lancy? Quel est notre sentiment d'appartenance?



Dans l'ensemble, 83% des répondants se sentent "bien", voire "très heureux" à Lancy. L'étude nationale pour les localités de 20 à 99 mille habitants donne des résultats sensiblement inférieurs. Relevons que la satisfaction à Lancy est légèrement meilleure chez les femmes que chez les hommes, chez les étrangers, chez les personnes âgées, dans les revenus inférieurs à Fr.

8'000.-/mois, au Petit-Lancy et surtout chez la petite minorité (10%) de propriétaires de villas. On note toutefois avec regret que 5,3% des sondés "aimeraient mieux vivre ailleurs".

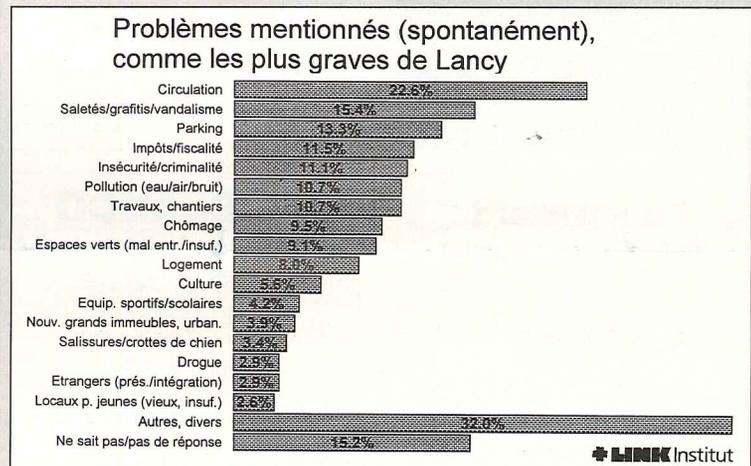
Quant au sentiment d'appartenance à notre ville, on remarque que si 62% "s'identifie plutôt à Lancy", il n'en reste pas moins qu'un bon tiers (34%) "s'identifie plutôt à Genève", plus

particulièrement les jeunes (16 à 24 ans qui représentent 15% de l'échantillon), les revenus supérieurs (à Fr. 8'000.- par mois qui constituent 23% de la population), et ceux qui ne se sentent pas heureux de vivre à Lancy. En bonne logique, c'est une minorité (28%) qui considère nécessaire de ren-

forcer l'identification, respectivement le sentiment d'appartenir à Lancy. Il est intéressant de noter que ce souhait est sensiblement moins fréquent chez les jeunes, les classes de revenus moyens à supérieurs, ainsi que ceux qui se sentent bien à Lancy.

Stéphane Lorenzini

Quels sont les problèmes les plus graves qui se posent à Lancy?



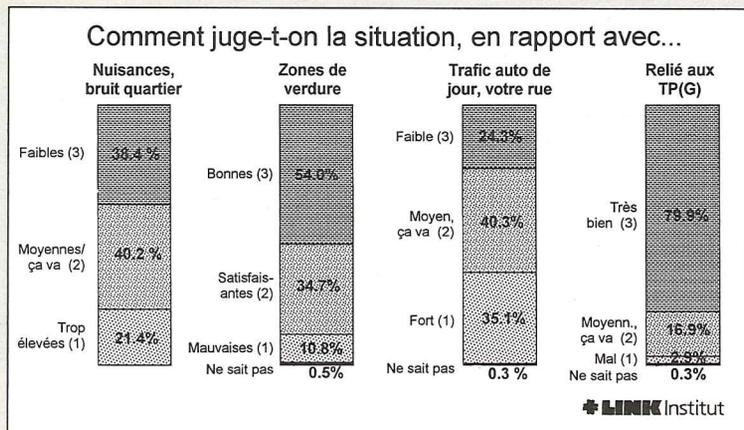
Afin de savoir quels sont les sujets qui préoccupent le plus la population, les sondés ont eu la possibilité de mentionner les 3 problèmes qui leur paraissent les plus graves à Lancy. A cette question, presque un quart (23%) évoque en premier la circulation (ce qui semble étonnamment peu en comparaison aux 31% émanant d'habitants de localités de 20 à 99 mille habitants), puis en deuxième position les saletés/graffitis/vandalisme avec 1/7^e (15%, ce qui est presque autant qu'à Berne, mais trois fois supérieur aux scores suisses, tant dans des localités non-agglomérées qu'agglomérées). Dans l'ordre décroissant, se trouvent ensuite le parking, les impôts/la fiscalité, l'insécurité/la criminalité (sensiblement inférieure aux autres villes de Suisse), la pollution, les travaux/chantiers, puis le chômage (avec 9,5%; ce score est bien inférieur à celui de Berne et la moitié, voire le tiers, des autres villes), les espaces verts insuffisants/mal entretenus, le logement (8%), etc. Par rapport aux autres villes de Suisse, on peut dire que Lancy a un problème de saletés/graffitis/

vandalisme, tandis que sa situation est comparativement très avantageuse en matière de circulation, chômage, drogue et étrangers/présence/intégration).

La sensibilité n'est pas uniforme dans les différentes courbes de la population. Nous pouvons mentionner quelques disparités particulièrement flagrantes: la circulation est perçue problématique particulièrement par les 25 à 44 ans; les saletés/graffitis/vandalisme gênent surtout ceux dont la dernière école fut de niveau obligatoire ou apprentissage/école professionnelle; c'est à partir de 25 ans que la sensibilité aux problèmes d'impôts devient patente; le sentiment d'insécurité/criminalité décroît avec le revenu; les chantiers/travaux incommodes surtout les classes à revenus supérieurs et du Gd-Lancy essentiellement, tandis que le chômage est une préoccupation quasi inexistante chez les propriétaires de villas; le logement gêne surtout la catégorie d'âge de 25 à 44 ans (pour qui les besoins en espace croissent peut-être plus vite que leur revenu).

S. L.

Nuisances sonores, trafic, transports publics et verdure à Lancy



Comment juge-t-on la situation des nuisances sonores, du trafic, des transports publics et de la verdure à Lancy?

Concernant ces différents points, la situation est jugée très favorablement (env. 80% de "très bien") du point de vue des liaisons par transports publics. Une bonne moitié (54%) considère également que la situation est "bonne" à propos des zones de verdure (et un tiers

"satisfaisant"). Quant aux nuisances dues au bruit dans le quartier, elles sont "faibles" pour un gros tiers et "acceptables" pour 40%; seul un cinquième (21%) les considère "trop élevées". Quant au trafic automobile de jour dans leur rue, les sondés ont un avis moins favorable: 35% le juge comme "fort", contre seulement 24% comme "faible"; par ailleurs, 40% disent "moyen/ça va".

HOSTELLERIE DE LA VENDÉE 

Hôtel - Bar - Bistro
Restaurant-Terrasse
Jardin d'hiver
Salles de conférences
et banquets
Garage privé

Annie et Joseph Righetto
28, chemin de la Vendée
1213 Petit-Lancy - Genève

Tél. 792 04 11
Fax 792 05 46

BAUD & FILS  **MINIMAX SA**

MATÉRIEL DE LUTTE CONTRE LE FEU

CHEMIN DE LA VENDÉE 12 - 1213 PETIT-LANCY 2
TÉL. 022/792 18 18 - FAX 022/792 18 17

Novelec sàrl **Electricité - Téléphone**

Passage du 1^{er} Août 4
1212 Grand-Lancy

Tél. 022 / 794.13.10
Fax 022 / 794.13.27

ACHAT VENTE RÉGIE EXPERTISES IMMEUBLES APPARTEMENTS VILLAS CONSEIL IMMOBILIER

PLACEMENTS GÉRANCE DE FORTUNE PROMOTION IMMOBILIÈRE

AGENCE IMMOBILIÈRE EDOUARD BRUN & CIE
5, rue Sillém C.P. 1211 Genève 6
Téléphone (022) 735 19 60

 **CSS ASSURANCE** Economique, tout simplement!

L'assurance-maladie des personnes jeunes et actives

AGENCE LANCY-ONEX - Rte de Chancy 28 - 1213 Petit-Lancy - Tél. 793 34 51



Constructions métalliques aluminium et entretien

A. VOLPÉ et Fils

54, route du Gd-Lancy
1212 Grand-Lancy 2

P.A. VOLPÉ, succ.
Tél. (022) 794 28 77

 **Fulliquet s.a.**

BOIS BETON
FER FORGE
GRILLAGES
VOLIERES
PORTAILS
CHENILS
TENNIS

FABRIQUE DE CLOTURES

23, ch. des Pâquerettes 1213 Pt Lancy
TEL. 792 59 11 FAX 793 72 01

 **ASSOCIÉS SUCCESSIONS DES ATELIERS CASAI SA**

Charpente - Maison ossature bois - Couverture
Escaliers - Menuiserie - Parquets - Agencement

4, chemin Louis-Hubert
1213 Petit-Lancy

Tél: 022 / 792.13.13
Fax: 022 / 792.14.24

 **O. et C. LEONELLI et Fils**

Paysagiste - Pépiniériste
Créations de parcs et jardins

66, rte de Base - 1232 Confignon - Tél. 794 80 66

AUBERGE DU GRAND-LANCY

Cuisine de Brasserie et traditionnelle - Pizzas
2 Plats du jour soignés (le 16^e gratuit)
Sur présentation de cette publicité: un apéritif est offert le soir seulement

66, route du Grand-Lancy - 1212 GRAND-LANCY/GE - Tél. 022/794 35 15

Paul Veillard
Boulangerie-Pâtisserie

4, chemin Claire-Vue
Tél. 792 16 64

E. BLANCO
Entreprise de Nettoyages S.A.

33 Ch. des Palettes
1212 Grand-Lancy
Tél / fax 794.53.73
Membre A.G.E.N.

TRAINS & VOITURES MINIATURES NEUFS & OCCASIONS
Achats-Ventes-Echanges-Réparations-Transformations

 **HO**

SUR PRÉSENTATION DE CE **BON -12%**

MAURICE BANDELIER
37 av. des Communes-Réunies
CEP - 1212 Grand-Lancy
TEL. + Fax: 022 / 794 12 31

 **JEAN-CLAUDE LEUBA**

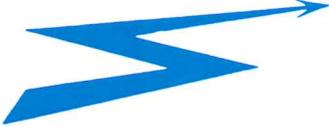
Installations sanitaires
Dépannages

12, chemin Blondel
1212 Grand-Lancy, Genève

Tél. 793 79 15

ELECTRO

maison fondée en 1953
ÉLECTRICITÉ + TÉLÉPHONE
Georges Flury successeur



maîtrise fédérale
concessionnaire
des SI et des PTT

Tél. 022 / 794 22 44
72, avenue Eugène-Lance **1212 GRAND-LANCY**

PHARMACIE DU PETIT-LANCY
JACQUES THÉVENOZ



CONSEIL - CONFIANCE - EXPÉRIENCE
dans notre pharmacie indépendante
Au service de la clientèle depuis 1920

Parking «L. Bertrand»
à 30 m de la pharmacie

28, route de Chancy **Tél. 792 16 68 Fax 793 72 75**
1213 Petit-Lancy - Genève

AU GARREFOUR *Café-Restaurant*

Heidi et J.-Pierre Primmaz

- Filets de perche du Léman
- Fondue au fromage

2, av. des Communes-Réunies tél. (022) 794 23 16

1212 Grand-Lancy
fermé le dimanche

TERRASSEMENT - GÉNIE CIVIL
TRANSPORTS - LOCATION DE BENNES
SABLE ET GRAVIERS - MATÉRIAUX DU SALÈVE

A. ASTIÉ & FILS
S.A.

1213 Petit-Lancy / Genève **Tél. 792 11 94 et fax 792 11 57**

pirotta

PEINTURE EN BÂTIMENT
PAPIERS PEINTS - PUBLICITÉ PEINTE

101, rte du Grand-Lancy **Tél. 793 79 03**

pneus-favre sa

Chemin Gérard-de-Ternier 6 **1213 PETIT-LANCY** **Tél. 793 31 11**

Agences: **COINTRIN** Avenue Louis-Casaï 58 **Tél. 798 81 78**
ACACIAS Rue Boissonnas 12 **Tél. 300 46 00**
CHÈNE-BOURG Rue Peillonex 22 **Tél. 349 16 46**

SUPER TUNNEL DE LAVAGE AU PETIT-LANCY



La Police municipale de Lancy à votre service

rte du Grand-Lancy 58 - 1212 Grand-Lancy



Vente de médailles pour chiens

en vente dès le 1^{er} décembre 1997,
au prix de Fr. 43.50.
Documents à fournir:
carnet de vaccination valable, attestation d'Assurance RC.

Vente de vignettes vélo 98

en vente dès le 15 décembre 1997
au prix de Fr. 5.-
Assurance RC comprise auprès du TCS,
montant couvert Sfr 1'000'000.-

Extraits du registre des délibérations du Conseil municipal

Dans sa séance du 23 octobre 1997, le Conseil municipal a pris les délibérations suivantes :

- Dérogation au rapport des surfaces dans le cadre de la requête en autorisation de construire DD 94906 pour la construction de 7 villas mitoyennes, angle chemin du Petit-Voiret et chemin des Fraisiers au Grand-Lancy
- Crédit de Fr. 100'000.-- pour travaux de nettoyage extérieur -

suppression des graffitis dans diverses écoles de la commune
Dans sa séance du 27 novembre 1997, le Conseil municipal a pris les délibérations suivantes :

- Préavis favorable au plan localisé de quartier N° 28829-543 situé angle route de Chancy, chemin des Mouilles, square Clair-Matin
- Servitude d'empiètement, avenue Eugène-Lance 48
- Naturalisation de 6 étrangers.

Enlèvement de la neige sur les trottoirs

La Ville de Lancy rappelle les directives concernant l'enlèvement de la neige sur les trottoirs, conformément au règlement sur la propreté, la salubrité et la sécurité publiques du 17 juin 1955 (K 1-13, art. 22).

• "En cas de chutes de neige ou de verglas, les trottoirs doivent être nettoyés le plus rapidement possible. Ce travail incombe aux propriétaires, aux locataires d'arcades, aux concierges ou à défaut à toutes autres personnes dési-

gnées à cet effet par le régisseur ou le propriétaire.

- Dans les rues où il n'existe pas de trottoirs, l'enlèvement de la neige doit être effectué, le long de chaque bâtiment, sur une largeur de deux mètres.
- Dans tous les cas, les gondoles doivent être nettoyées pour permettre l'écoulement des eaux.
- En cas d'absence du responsable du nettoyage, celui-ci désignera un remplaçant pour assurer le travail de déblaiement".

Levée des déchets

Levée des déchets ménagers encombrants, du papier, des sapins de Noël, ainsi que des ordures ménagères et compostables.

Déchets ménagers encombrants
Le système de levée des déchets

ménagers encombrants va changer dès 1998: il suffira au propriétaire ou au locataire d'appeler le service de la voirie au tél. 792 01 41.

Attention! Pour les frigos: vignette à retirer à la Mairie.

Papier

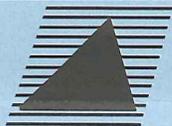
Petit-Lancy: décembre supprimé
Grand-Lancy: janvier supprimé
Récupération des sapins de Noël
Les mercredis 7 et 14 janvier 1998
Ordures compostables

Tous les mercredis sur toute la commune.

Mairie: tél. 706 15 11

CALENDRIER

PROTECTION CIVILE



Janv. 09	08h00-17h00	Cours préparat. S Prot pop	PC Caroline
19	18h30-22h00	Rapport EM	PC Caroline
Fév. 03	09h00-15h00	Essais des sirènes & Information à la population	PCQ Sauvy + Stands
Mars 30	18h30-22h00	Rapport EM	PC Caroline
Avril 06	08h00-17h00	Cours préparat. S sanitaires & S sauvetage	PC Caroline PCQ Sauvy
07	13h30-20h00	Don du sang	Petit-Lancy
22-24	07h30-18h00	CC + C répétition S Prot pop Q 1 & 2	PCQ Electricité
Mai 13-16	07h00-18h00	CC + C répétition + travaux communaux S sauvetage + exercice avec cp SP Lancy	PCQ Sauvy + Maison de feu
13-15	07h00-18h00	CC + C répétition S sanitaires	PCQ Sauvy + Annevelle
Juin 12	07h00-18h00	Rapport d'incorporation	PCQ Sauvy
22	18h30-22h00	Rapport EM	PC Caroline
Juillet 03	dès 16h00	Fête des écoles	Grand-Lancy
Août 31	08H00-17H00	Cours préparat. S Prot pop	PC Caroline
Sept. 23-25	07h30-18h00	CC + C répétition S prot pop Q 3-4	PCQ Annevelle
30	07h30	CC S Constr mat & trsp	PCQ Electricité
Octo. 01-02	07h30-18h00	CR S CMT - Essais fonctionnement (24h) du PC	PCQ Electricité
12	07h30-18h00	Exercice EM	PC Caroline
13	13h30-20h00	Don du sang	Grand-Lancy
23	07h00-18h00	Rapport d'incorporation	PCQ Sauvy
Nov. 05	18h00	Exercice EM Sécurité Lancy	PC Caroline
Déc. 03	18h00-19h30 dès 20h00	Cérémonie libé classe 1946 Rapport d'Etat-Major	Mairie PC

PATINOIRE DE LANCY

30, av. Eugène-Lance - 1212 Grand-Lancy

Heures d'ouverture:

Public

Lundi, mardi, jeudi, vendredi	de 12h.00 à 18h.00
Mercredi, samedi, dimanche	de 10h.00 à 18h.00
<i>Ecoles et groupements (sur réservation)</i>	
Lundi, mardi, jeudi, vendredi	de 10h.00 à 12h.00

Tarif:	Adultes dès 18 ans révolus	Enfants de 5 à 18 ans	Chômeurs AVS
Une entrée	5.-	2.-	
Abonnement 10 entrées	40.-	15.-	
Abonnement saison	70.-	30.-	30.-
Location de patins	3.-	1.-	

La patinoire sera fermée les 24, 25, 31 décembre 1997 et 1^{er} janvier 1998. Fermeture: 15 mars 1998 (selon les conditions météorologiques)

Evénements d'Etat Civil

NAISSANCES

Aland Robin, Armeli Nicolas
Robert Filippo, Blattmann Frédéric,
Bourqui Quentin, Cursaz Vincent,
Ducrocq Kristopher Marcel,
Leroux Joachim, Leung Ka-Sing,
Leung Ka-Ching, Maechler Séverine,
Meyer Thomas, Mini Pineda
Alyson, Pereira Octavio, Peyrot
Alexandre, Sallustro Mathilde,
Zen-Ruffinen Camille.

DÉCÈS

A Lancy:

28 octobre: Pulazza, Mario
5 novembre: Torche, Georges
Marcel
10 novembre: Ramos, Antonio.

Hors Lancy:

26 août à Tortosa (Espagne):
Agramunt née Arrufat, Nieves
Maria

MARIAGES

21 octobre: Lassueur, Pierre-
André et Antunes Rodrigues, Veron-
ica Alexandra
5 novembre: Prezioso, Marco et
Aellen, Carol Sylvie
10 novembre: Linardi, Francesco
et Borra Toledo, Gina Carolina
21 novembre: Ferrand, Eric Jean-
Jacques et Mintalangi, Yanti
28 novembre: Espinoza, Héctor
Andrés et Schumacher, Floriane
Paule; Raemy, Jacques Henri Marc
et Schumacher, Brigitte.

24 septembre à Gryon VD: Béchir
née Taillefert, Andrée Jeanne
27 septembre à Genève: Caillet-
Bois, Juliette Olga
3 octobre à Collonge-Bellerive:
Gudzent née Gieré, Berta
7 octobre à Collonge-Bellerive:
Frey, Jacqueline Louise
14 octobre à Genève: How, Rita
Ellen
22 octobre à Collonge-Bellerive:
Vallotton, Michel Alphonse
22 octobre à Bernex: Glauser née
Giorgis, Yvonne Germaine.

Mémento des manifestations lancéennes

Dates	Heures	Genre de manifestation	Sociétés organisatrices	Lieu
Sam. 13	15.30-18.30	Noël des aînés	Assoc. Intérêts du Gd-Lancy	Salle communale Gd-Lancy
Sam. 13	14.00-17.00	Noël des aînés	Assoc. Intérêts du Pt-Lancy	Salle communale Pt-Lancy
Sam. 13	à 20.30	Concert de l'Avent Orchestre, Ensemble de cuivres et Chœur de la Maîtrise du Conservatoire Populaire de Musique de Genève, dir : David Chappuis et Marga Liskutin (Reiche, Bonelli, Gabrielli, J.-S Bach, Pinkhan, Honegger, œuvres pour le temps de l'Avent et Noël)	Groupe culturel de Lancy	Eglise Ntre-Dame des Grâces av. Communes-Réunies 5
Mar. 16	à 20.00	Concert de Noël avec chorale Musique de Lancy Chorale de l'Ecole des Palettes	Musique de Lancy dir. : Bernard BESSE dir. chorale : Geneviève WEPF	Eglise du Christ-Roi ch. Epargne 4 - Pt-Lancy
Dim. 21	à 17.30	Concert de Noël Orchestre de Lancy-Genève. dir. R. Sawicki The Choir of Holy Trinity Church, dir. Keith Dale (Compositeurs baroques et classiques, œuvres pour le temps de l'Avent et de Noël)	Groupe culturel de Lancy	Eglise catholique chrétienne du Grand-Lancy Passage de 1 ^{er} -Août

— 1998 —

Janvier

Vend. 9	19.00-02.00	Vermouth	Cie des Sapeurs-pompiers Lancy	Salle communale Pt-Lancy
Dim. 11	à 17.30	Concert Chantal Detraz, violon-alto; Laurel Anderson, piano (Haendel, Kodaly, Schumann, Chostakovitch)	Groupe culturel de Lancy	Ferme Marignac salle "La Plage" - Gd-Lancy ave Eugène-Lance 28
Merc. 14	à 20.30	Rencontre : Le génie génétique "Le génie génétique, un manuel de recettes de laboratoire" "Le génie génétique, un savoir faire pour faire savoir"	Culture et Rencontre	Collège de Saussure Vieux-chemin-d'Onex 9
Jeu. 15	14.00-19.00	Bourse aux vêtements		Ecole En Sauvy
Jeu. 8	à 20.30	Film: Gabbeh Moshen Makhmalbaf, Iran 1996	Ciné-Mondes	Collège de Saussure Vieux-chemin-d'Onex 9
Mar. 13	à 20.00	Film: Un Héros très discret Jacques Audiard, France 1995	Ciné-club	Collège de Saussure Vieux-chemin-d'Onex 9
Merc. 21	à 20.30	Rencontre : Le génie génétique "Les plantes transgéniques, espoirs et craintes" "Utilité des plantes transgéniques dans l'agriculture"	Culture et Rencontre	Collège de Saussure Vieux-chemin-d'Onex 9
Mar. 20	dès 20.00	Les jeunes parmi le jazz Atelier Collège de Staël - L.Tardin/G. Maret quartet	Centre Marignac	Ferme Marignac ave Eugène-Lance 28
Jeu. 22	à 20.30	Film : Guantanamo Tomas Gutierrez Alea et Juan C. Tabio, Cuba 1995	Ciné-Mondes	Collège de Saussure Vieux-chemin-d'Onex 9
Vend. 23	dès 20.00	Les jeunes parmi le jazz Ateliers collège Rousseau, Voltaire et De Saussure - JAM	Centre Marignac	Ferme Marignac ave Eugène-Lance 28
Sam. 24	dès 18.00	Les jeunes parmi le jazz expo affiches - 20.00 Atelier Claparède - N. Maret/Git your Kicks - JAM	Centre Marignac	Ferme Marignac ave Eugène-Lance 28
Sam. 24	14.00-18.30	Tournoi de football en salle	FC Grand-Lancy Poste	Ecole En Sauvy
Dim. 25	08.00-18.00	Tournoi de football en salle	FC Grand-Lancy Poste	Ecole En Sauvy
Dim. 25	dès 18.00	Les jeunes parmi le jazz résultats concours affiches - P. Zurcher	Centre Marignac	Ferme Marignac ave Eugène-Lance 28
Dim. 25	à 17.30	Concert Claude Régimbald, flûte; Nathalie Châtelain, harpe (J-S Bach, Spohr, Danase, Françaix)	Groupe culturel de Lancy	Eglise catholique chrétienne du Grand-Lancy
Mar. 27	dès 20.00	Les jeunes parmi le jazz T. Danzeisen quartet - "AL4AS" quartet"	Centre Marignac	Ferme Marignac ave Eugène-Lance 28
Mar. 27	à 20.00	Film: Ugetsu Monogatari/Contes de la lune vague après la pluie, Kenji Mizoguchi, Japon 1953	Ciné-club	Collège de Saussure Vieux-chemin-d'Onex 9
Merc. 28	à 20.30	Rencontre : Le génie génétique "Les applications générales du génie génétique en médecine" "La thérapie génétique, pour quelles maladies et pour quand"	Culture et Rencontre	Collège de Saussure Vieux-chemin-d'Onex 9
du jeudi au mardi	14 janv à 3 février	Exposition Francis Brunet	Ville de Lancy Peinture	Ferme de la Chapelle rte de la Chapelle 39
Sam. 31	12.00-24.00	Tournoi de football	Les Trognons à Goutte	Ecole En Sauvy
Sam. 31	14.00-24.00	Loto	Karaté Club Petit-Lancy	Salle communale Pt-Lancy

Février

Merc. 4	à 20.30	Rencontre : Le génie génétique "Les questions d'éthiques liées au génie génétique" "Les grandes peurs suscitées par les révolutions scientifiques"	Culture et Rencontre	Collège de Saussure Vieux-chemin-d'Onex 9
Jeu. 5	14.00-19.00	Bourse aux vêtements		Ecole En Sauvy
Jeu. 5	à 20.30	Po di sanguì Flora Gomes, Guinée-Bissau 1996	Ciné-Mondes	Collège de Saussure Vieux-chemin-d'Onex 9Spe
Jeu. 5	à 20.30	Spectacle: L'intervention de Victor Hugo joué par la troupe du Théâtre populaire romand mise en scène : Charles Joris	Service culturel - Ville de Lancy	Salle de la Plage 28, av. Eugène-Lance Sam. 7
Sam. 7	08.00-24.00	Tournoi de football	FC Grand-Lancy (Juniors A)	Ecole En Sauvy
Dim. 8	08.00-20.00	Tournoi de football	FC Grand-Lancy (Juniors A)	Ecole En Sauvy
Dim. 8	à 17.30	Concert Orchestre de l'Ecole Supérieure de Musique de Sion, dir. : Tibor Varga (JS Bach, Vieuxtemps, Sarasate, Mozart)	Groupe culturel de Lancy	Aula du Collège de Saussure Vieux-chemin-d'Onex 9
Mar. 10	à 20.00	Film : My left foot/Mon pied gauche, Jim Sheridan, Irlande 1988	Ciné-club	Collège de Saussure Vieux-chemin-d'Onex 9
Merc. 11	à 20.30	Rencontre : Le génie génétique "Débat avec la présence des intervenants des quatres premières rencontres"	Culture et Rencontre	Collège de Saussure Vieux-chemin-d'Onex 9
Jeu. 12	à 20.30	Rencontre : Les 8000 rugissants animé par M. Erhard Lorétan, alpiniste	Culture et Rencontre	Collège de Saussure Vieux-chemin-d'Onex 9
Dim. 15	à 17.30	Concert Orchestre de Lancy-Genève, dir. R. Sawicki; Ensemble vocal Polhymnia, dir. : Rachel Székely (Tchaïkovsky, compositeurs slaves)	Groupe culturel de Lancy	Aula du Collège de Saussure Vieux-chemin-d'Onex 9
Jeu. 19	14.00-17.00	Bourse aux vêtements		Ecole En Sauvy
Jeu. 19	à 20.30	Film : Frida Kahlo Paul Leduc, Mexique 1984	Ciné-Mondes	Collège de Saussure Vieux-chemin-d'Onex 9

Vous voulez faire paraître vos manifestations dans le Mémento... Alors envoyez vos informations à la Mairie de Lancy, 42 rte du Grand-Lancy - 1212 Grand-Lancy ou téléphonez à Johnny Purtschert au 794 02 90.

Ville de Lancy
Horaire des Fêtes
de fin d'année

Bibliothèque de Lancy

Fermeture: du mercredi 24 décembre 1997 au lundi 5 janvier 1998, inclus. Réouverture: le mardi 6 janvier 1998 à 15h.00.

Mairie de Lancy

Fermeture: du mercredi 24 au mercredi 26 décembre et du mercredi 31 décembre 1997 au vendredi 2 janvier 1998, inclus. Ouverture: les lundi 29 et mardi 30 décembre 1997, et dès le lundi 5 janvier 1998. Horaire habituel: du lundi au vendredi de 8h.30 à 11h.30 et de 14h.00 à 16h.30. Les personnes suivantes peuvent être contactées:

-en cas de décès: cimetière, M. Michel Steffen (du 22 au 29 décembre), tél. 794.13.71; M. Norbert Cina (du 29 décembre au 5 janvier 1998), tél. 793.07.38 et/ou M. Daniel Pellet (du 29 décembre au 5 janvier 1998), tél. 792.59.77. -Etat Civil: Mme Elisabeth Boldrini, tél. 756.30.94, prof. 706.15.19. Les demandes de carte d'identité ne sont pas enregistrées durant la permanence.

Police municipale

Fermeture: du mercredi 24 au vendredi 26 décembre et du mercredi 31 décembre 1997 au vendredi 2 janvier 1998, inclus. Permanence: les lundi 29 et mardi 30 décembre 1997.

Réouverture du bureau: le lundi 5 janvier 1998, à 8h.00.

Office communal - Protection Civile

Fermeture: du mercredi 24 au vendredi 26 décembre et du mercredi 31 décembre 1997 au vendredi 2 janvier 1998, inclus. Permanence: les lundi 29 et mardi 30 décembre 1997, selon horaire Mairie.

Patinoire de Lancy, 30, av. Eugène-Lance

Fermeture: les mercredi 24 et jeudi 25 décembre, ainsi que les mercredi 31 décembre 1997 et jeudi 1er janvier 1998.

Noces d'Or
et de Diamant

Chaque année, au mois de novembre ou de décembre, la Mairie se fait un plaisir d'inviter les couples domiciliés à Lancy, ayant fêté leurs "Noces d'Or" ou "Noces de Diamant" dans l'année, à une petite réception.

Aussi, nous prions toutes les personnes domiciliées à Lancy et fêtant leurs 50 et 60 ans de mariage, et plus, en 1998, ou ayant des connaissances dans ce cas, de bien vouloir s'annoncer directement à la Mairie, en indiquant leur date de mariage.

D'autre part, les couples, domiciliés à Lancy au moment de leurs Noces d'Or ou de Diamant et qui n'auraient pas été invités à une telle manifestation voudront bien également s'annoncer à la Mairie.